

DETROIT/GRAND RAPIDS/ANN ARBOR SALES: 419-870-2797

Since 1989.

www.laprensa1.com
TOLEDO: TINTA CON SABOR

FREE!



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

27 de JULIO, 2018 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 63, No. 21

ZOO'S 'WILD ABOUT ART' FAIR, P. 5



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND • LORAIN

LORAIN

Find us On Facebook Follow Us On Twitter

MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC
ATTORNEYS AT LAW

Atendiendo a Todas sus Necesidades de Inmigración y Casos Criminales

Best Lawyers **BEST LAW FIRMS** USNews 2018

Avvo Client's Choice 2018

PREMIENT

Margaret W. Wong y Asociados tiene 60 años de experiencia combinada en las leyes de inmigración. Asistimos a clientes con todo tipo necesidades, permisos de trabajo, residencias, J-1 solicitudes de perdón, I601A, certificados de labor, casos de deportación, asilos, moción de reapertura, apelaciones de corte, y demás.

Nuestra firma cuenta con oficinas en Atlanta, Chicago, Cleveland y Columbus, Ohio; Los Angeles; Minneapolis; Nashville; New York; and Raleigh, North Carolina. Hemos asistido a clientes en el estado de Ohio y en el resto de los Estados Unidos; además de ser una firma reconocida internacionalmente. Contáctenos hoy para obtener la experiencia y la ayuda necesaria.

216-566-9908
www.imwong.com wong@imwong.com
Atlanta Chicago Cleveland Columbus
Los Angeles Minneapolis Nashville New York Raleigh



Sidewalk Detroit festival is August 3 & 4, page 4.

— Photo credit Sydney James.

Homeownership in Michigan made possible with MSHDA mortgages.

At MSHDA, we offer a variety of mortgages for borrowers interested in buying a single-family home. Government-backed loans up to \$75,000 with streamlined FHA purchase mortgage insurance, FHA, VA, Rural Development Guaranteed Loans, and our Veterans Mortgage Down Payment Loan of up to \$7,200.

MSHDA
MICHIGAN STATE HOUSING DEVELOPMENT AUTHORITY

1.844.984.HOME (4663)
Terms and conditions apply. Find out more at MichiganPayment.com/details

Rally with

Abdul El-Sayed
Alexandria Ocasio-Cortez

Sat., July 28, 2018, @ 11AM, at 2055 Rosewood Ave. SE, Grand Rapids, MI

Grand Rapids

We support Universal Health Care!

Tri-C Latinos to receive \$70,000 in scholarships, July 27; see page 11

Cuyahoga Community College

Palmer Rey
Immigration Attorneys

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

USDA Choice Beef Beef Pepper Steak Mix Value Pack - Per Lb. \$3.99

El Milagro Corn Tortillas 30 ct. 99¢

El Popular Chorizo Assorted Varieties 12 oz. 3/\$9

La Pasaleta Pinto Beans 4/\$5

Goya Traditional Pinto Beans 10/\$10

Goya Green Peas 2/\$3

Goya Canned Water 4/\$5

Aloe Vera Leaves 2/\$7

Jalapeno Peppers 99¢

Serrano Peppers 99¢

Cactus Leaves 99¢

Aloe Vera Leaves 99¢

Jarritos Drinks 88¢

La Moderna Paella 2/\$8

Jumex Aji Verde 69¢

El Milagro Tortillas 2/\$6

El Milagro Tortilla Chips 2/\$5

One Stop For All Your Hispanic Needs

LP: Ad effective Tuesday, July 10, 2018 - Monday, July 30, 2018

Bradley Marcel Manuela

248-522-9500
HABLAMOS ESPAÑOL

fighting to keep immigrant families together

- Green cards
- ICE Arrests
- Jail Visits
- Deportation Defense
- Family Petitions (I-130)
- Fiancée Visas
- Citizenship
- Waivers (I-601/A, I-212)
- DACA Renewal
- U Visas
- Employment Visas
- Investment Visas
- Consults (In-person, phone, and video)

20 minutes northwest of Detroit • 1 hour from Toledo
29566 Northwestern Hwy., Suite 200
Southfield, MI 48034
www.PalmerRey.com

Ejército de EEUU revierte baja de recluta inmigrante

Por GARANCE BURKE, Associated Press

17 VII 18 (AP): El Ejército de Estados Unidos revirtió su decisión de dar de baja a un recluta inmigrante que se había enrolado con la promesa de que le abriría una vía para su naturalización, de acuerdo con documentos presentados en la corte y con su abogado.

El inmigrante brasileño *Lucas Calixto* interpuso una demanda contra el Ejército a fines de junio, argumentando que el Departamento de Defensa no le había dado la oportunidad de defenderse o apelar cuando fue dado de baja.

Calixto, quien vive en Massachusetts y recientemente fue promovido a soldado raso de segunda clase, es uno de docenas de reclutas y reservistas inmigrantes a los que, según abogados de inmigración, las fuerzas armadas les han dado de baja o cancelado sus contratos sin dar una explicación.

En documentos presentados en la corte el lunes, abogados del Departamento de Justicia dijeron que el ejército estadounidense decidió revocar la baja de Calixto y que esperan finalizar el proceso para el miércoles.

"Este es un primer paso importante para regresar al señor Calixto a su unidad militar, donde ha servido honorablemente por dos años, y permitirle completar su compromiso de servicio de ocho años", dijo Douglas Baruch, abogado de Calixto, en un comunicado el martes.

El Pentágono y el Departamento de Justicia se negaron a comentar sobre la decisión, alegando el litigio en curso con respecto al programa de reclutamiento de inmigrantes y la necesidad de proteger los intereses de seguridad nacional.

El Departamento de Defensa ha tratado de reforzar los requisitos de seguridad para el programa, a través del cual los inmigrantes históricamente han prometido arriesgar sus vidas por la posibilidad de naturalizarse. Finalmente, el programa Military Accessions Vital to the National Interest fue suspendido.

"No hay personas cuyos contratos hayan sido rescindidos o dados de baja de las fuerzas militares debido a su estatus de inmigración", indicó la mayor de la Fuerza Aérea Carla Gleason, portavoz del Pentágono. "Existen riesgos significativos de amenazas internas como el espionaje, terrorismo, y otras actividades delictivas en el programa".

Los abogados del Departamento de Justicia calificaron al programa de reclutamiento como un "elevado riesgo de seguridad" en otro caso que involucraba a 17 reclutas nacidos en el extranjero, quienes se enlistaron al programa pero no han podido aprobar los requerimientos de seguridad adicionales. Algunos reclutas habían

falsificado sus registros de antecedentes y estaban vinculados con agencias de inteligencia respaldadas por estados, indicaron los documentos presentados a la corte.

• US Army reverses course on discharging 1 immigrant recruit

July 17, 2018: The U.S. Army has reversed its decision to discharge an immigrant reservist who sued when he was booted from the military last month after enlisting with a promised path to citizenship, according to court filings and his attorney.

Brazilian immigrant *Lucas Calixto* filed a lawsuit against the Army in late June, saying the Defense Department hadn't given him a chance to defend himself or appeal when he was discharged.

Calixto, who lives outside Boston and recently had been promoted to private second class, is one of dozens of immigrant recruits and reservists who immigration attorneys say have faced often unexplained military discharges and canceled contracts.

In a court filing Monday, Justice Department attorneys said the Army decided to revoke Calixto's discharge and expected to finalize the process by Wednesday.

"This is an important first step in returning Mr. Calixto to his Army unit, where he has been serving honorably for two years, and allowing him to complete his eight-year service commitment," an attorney for Calixto, *Douglas Baruch*, said in a statement Tuesday.

The Pentagon and Justice Department declined to comment on the specific decision, citing ongoing litigation concerning the immigrant recruitment program and the need to protect national security interests.

The reversal comes as the Defense Department has attempted to strengthen security requirements for the program, through which historically immigrants vowed to risk their lives for the prospect of U.S. citizenship. The Military Accessions Vital to the National Interest program, known as MAVNI, ultimately was suspended.

"There are no individuals being either released from their contracts or separated from the military due to their immigration status," said Pentagon spokeswoman *Air Force Maj. Carla Gleason*. "There are significant risks from insider threats such as espionage, terrorism, and other criminal activity across the program."

Government attorneys called the recruitment program an "elevated security risk" in another case involving 17 foreign-born military recruits who enlisted through the program but have not been able to clear additional security requirements. Some recruits had falsified their background records and were connected to state-sponsored intelligence agencies, the court filing said.

Eligible recruits are required to have legal status in the U.S., such as a student visa, before enlisting. More than 5,000 immigrants were recruited into the program in 2016, and an estimated

10,000 are currently serving. Nearly 110,000 members of the Armed Forces have gained citizenship by serving in the U.S. military since Sept. 11, 2001, according to the Defense Department.

Since 2013, however, more than 20 recruits to the MAVNI program had become the subjects of counterintelligence or criminal investigations by the Defense Department or FBI, according to the court filing.

Gleason could not say how many of those recruits had been charged with or convicted of crimes, nor did she provide details as to how such figures compared to those for U.S.-citizen service members.

As of April 08, 2018, 1,100 MAVNI recruits were awaiting basic training while undergoing security reviews, and Gleason said that based on historical estimates, about one-third of the group would not pass and likely would be discharged or have their contracts cancelled.

Some recruits say they were given no reason for their recent discharges. Others said the Army informed them they'd been labeled as security risks because they have relatives abroad or because the Defense Department had not completed background checks on them. Many were reservists who had been attending unit drills, receiving pay and undergoing training, immigration attorneys said.

The Pentagon has said there has been no policy change since last year, when *Defense Secretary Jim Mattis* said no one could ship out to basic training without completion of a background investigation.

This week, a Chinese recruit who said he was told his contract was being cancelled in March said U.S. Immigration and Customs Enforcement officials came to his home in Rochester, New York, and told him for the first time that his legal status in the United States had ended in June and that he was being placed into deportation proceedings.

Recruit *Zhang*, who gave only his last name for fear that his family could face reprisals in China if he was known as a former U.S. Army enlistee, said he and his wife were issued ankle monitoring bracelets Monday and ordered to appear in immigration court at the end of August. ICE officials said in a statement that Zhang had been charged with immigration violations and ICE enrolled him in the agency's Alternatives for Detention program "in an exercise of discretion."

Gleason and an Army spokeswoman declined to comment on the Zhang case. "Me and my wife came to the U.S. because we wanted to be good immigrants, and we thought the program was a great fit," said Zhang, who has a business management degree and had been pursuing a masters. "I am very depressed right now, and it is hard to make a good plan for the future."

Cuba disputes Mexican airline finding on deadly May crash

HAVANA, July 17, 2018 (AP): A finding by a Mexican airline that pilot error was to blame for a deadly passenger jet crash in May was dismissed as premature Tuesday by the Cuban authorities charged with determining the cause of the accident.

An investigative commission said in a statement read on state TV that it has not completed its analysis of "many factors" that could have contributed to the May 18 crash. "For that reason, any assertion about the possible causes that caused the fatal accident is premature."

Mexican airline Global Air said in a statement Monday that the pilots of the Boeing 737 took off at too steep of an angle before the aircraft crashed near the runway of the international airport in Havana.

The May 18 accident killed 112 people and was one of the worst aviation disasters in Cuban history.

Global Air, which also operates under the name *Damohj Airlines*, said that it recreated the flight using the black boxes and a simulator as it seeks to restore its operating license in Mexico.

Mexico's civil aviation authority said it is still conducting its own analysis and has not issued a finding.

Cuba desestima culpar a tripulación por avionazo en mayo

LA HABANA, 17 VII 18 (AP): Cuba desestimó el martes las acusaciones de una empresa área mexicana que culpó a la tripulación de un Boeing de realizar malas maniobras ocasionando el accidente que le arrebató la vida a más de un centenar de pasajeros en mayo.

La empresa Global Air— propietaria de la aeronave que se estrelló el 18 de mayo a pocos minutos de despegar del aeropuerto capitalino José Martí— indicó la víspera que el fallo obedeció a causas humanas, pues el personal levantó vuelo con un "ángulo muy pronunciado" de ascenso.

Según un comunicado de la compañía, estos resultados preliminares obedecen a la recreación del vuelo realizado luego de extraer la información de las cajas negras recuperadas en el lugar del siniestro, un campo de cultivo en las afueras de La Habana. Sin embargo, una nota oficial leída en la televisión estatal el martes en Cuba y firmada por la Comisión de Investigación creada especialmente para estudiar el dramático episodio, aseguró que es precoz arrojar conclusiones.

Un "proceso de esta magnitud requiere del análisis de múltiples factores

y aún no ha concluido. Por tal motivo cualquier afirmación sobre las posibles causas que provocaron el fatal accidente es prematuro", dijo el texto del grupo de expertos que analiza los datos del Boeing 737/200.

Global Air había rentado la aeronave a Cubana de Aviación y ésta cubría el trayecto entre La Habana y Holguín cuando se desplomó con 113 personas a bordo, una de las cuales sobrevivió, aunque todavía está en estado crítico en un hospital en esta capital.

"Una vez concluya el análisis de las evidencias se informarán los resultados", señaló la Comisión.

La firma mexicana se defendió de las acusaciones de falta de seguridad en sus naves que aparecieron en medios de prensa y acusó a funcionarios y exempleados vengativos de estigmatizarla por algo que consideró una "falta humana" en el manejo de la nave.

La Comisión de Aviación Civil de Cuba, la Dirección General de Aeronáutica Civil y la Administración Federal de Aviación de Estados Unidos son algunos de los organismos que intervienen en investigar las causas del avionazo.

House keys + welcome mat

Some things are just better together.

The same is true for banking. From preapproval to closing, First Federal Bank is right there with you to make settling into your new home a breeze. After all, that's what makes us better together.



Susan Jester
Retail Lender
Toledo
419-537-9520
NMLS#496983



Tom Wulf
Retail Lender
Sylvania
419-537-9312
NMLS#482714



Amy Konz
Retail Lending Mgr.
Perrysburg
419-872-8326
NMLS#482705



Kim Ward
Retail Lender
Maumee
419-353-3856
NMLS#748891



FIRST FEDERAL BANK

Better together.

First-Fed.com

Member FDIC Offer of credit, subject to credit approval.

Toledo | Sylvania | Maumee | Perrysburg

Niños migrantes dicen pasar hambre y frío en celdas de EEUU

Por AMY TAXIN, Associated Press

SANTA ANA, California, 17 VII 18 (AP): Mojados y enlodados tras cruzar la frontera con México, los niños inmigrantes cuentan que se acostaron o sentaron en el piso frío de las celdas a donde fueron llevados.

Era difícil dormir con la luz prendida toda la noche y los guardias pateando sus pies, decían. Tenían hambre después de recibir lo que dijeron que eran sándwiches congelados y comida apesada.

Los más pequeños lloraban en espacios cercados, en donde estaban apinados con adolescentes, e imploraban que los llevaran con sus padres. Los inodoros estaban sucios y el agua corriente era poca, cuentan. Esperaban, inseguros y asustados, por lo que les deparaba el futuro.

"No sabía dónde estaba mi mamá", dijo Griselda, una guatemalteca de 16 años que ingresó a Estados Unidos con su madre por la zona de McAllen, Texas. "Vi a niñas preguntar en dónde estaban sus madres, pero los guardias no les decían".

Las descripciones que hicieron los niños de varias instalaciones de detención están incluidas en un voluminoso documento presentado esta semana en una corte federal de Los Angeles como parte de un proceso sobre si el gobierno del presidente Donald Trump está cumpliendo con un año de acuerdo que regula el trato

que deben recibir los niños inmigrantes.

Decenas de abogados, intérpretes y otros voluntarios recorrieron el suroeste del país en junio y julio para entrevistar a más de 200 padres y menores migrantes sobre las condiciones en las celdas, centros de detención y albergues juveniles.

Los activistas dicen que el gobierno ha incumplido con el acuerdo Flores de 1997, que dicta las condiciones de detención y requisitos de liberación para los niños inmigrantes.

"Se han expresado en voz alta y clara, y lo que han dicho es que experimentan hambre forzada, deshidratación forzada, privación del sueño forzada", dice Peter Schey, un abogado de los niños que ha pedido a la corte designar un supervisor especial para que se cumpla con el acuerdo. "Están aterrorizados y creo que es hora de que las cortes y el público escuchen sus voces".

El Departamento de Seguridad Nacional, encargado de la inmigración y el control fronterizo, no ha respondido por el momento a solicitudes de comentario. Pero en sus propios documentos presentados a la corte el mes pasado, los supervisores del gobierno dijeron que las autoridades migratorias cumplen con las condiciones establecidas en el acuerdo.

En su informe, Henry Moak Jr., coordinador juvenil de la Oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de los

Estados Unidos (CBP, por sus siglas en inglés), documentó que la temperatura ambiental es adecuada en varias instalaciones fronterizas y que él mismo tomó agua de los contenedores de 20 litros (5 galones) en los centros de procesamiento de McAllen.

Dijo que algunos niños y padres le dijeron que no les gustaba la comida y no estaban seguros que el agua fuera potable, pero no hubo reportes de que la comida estuviera echada a perder.

También probó el agua en la estación de Yuma en Arizona y "puedo confirmar que los bebederos funcionaban y el agua sabía limpia", dijo.

La letanía de quejas compiladas por los abogados se ha dado a conocer después que la indignación global orillara al gobierno de Trump a dar marcha atrás en la separación de familias inmigrantes en la frontera. Bajo otra orden de la corte, las autoridades ahora reunifican a los padres y niños separados, y dicen que intentarán mantener a las familias juntas durante su proceso en cortes de inmigración, aunque según el acuerdo Flores, los niños inmigrantes deben ser dejados en libertad en aproximadamente 20 días.

Muchos de los niños describieron las condiciones en las instalaciones de la CBP a donde fueron llevados y en donde fueron procesados los primeros días después de cruzar la frontera. En los

(Continúa en la p. 7)

Inmigración: 6 estados y NY demandan al gobierno federal

Por LARRY NEUMEISTER, Associated Press

NUEVA YORK, 18 VII 18 (AP): Seis estados y la ciudad de Nueva York demandaron al gobierno federal, uniéndose a otras ciudades y estados que dicen que Washington intenta obligar ilegalmente a las comunidades "santuario" a participar en las acciones federales contra los inmigrantes a cambio de poder recibir fondos para combatir la delincuencia.

Las demandas fueron presentadas el miércoles en la corte federal de Manhattan en nombre del estado y la ciudad de Nueva York y los estados de Connecticut, Nueva Jersey, Washington, Massachusetts y Virginia. En julio de 2017, el gobierno federal impuso condiciones que requieren que las ciudades que reciben subsidios para su seguridad notifiquen a los agentes federales cuando inmigrantes que se encuentren en el país sin autorización estén por ser liberados.

Desde entonces las cortes federales en Illinois, Pensilvania y California han anulado las condiciones que afectan a las llamadas comunidades "santuario".

El Departamento de Justicia no respondió de inmediato a un pedido de declaraciones.

Los seis estados dicen que podrían perder casi 25 millones de dólares en subsidios. En semanas recientes les notificaron que deben participar en las políticas del gobierno federal como condición para poder recibir su dinero, informaron funcionarios.

La ciudad de Nueva York es uno de los cinco gobiernos locales a los que se les ha asignado la mayor subvención, con 4 millones de dólares, dijeron las autoridades.

"Nuestro mensaje es claro: las acciones del gobierno de Trump son ilegales e inmorales", dijo en un comunicado Bill de Blasio, alcalde de la ciudad de Nueva York.

"Hemos demostrado, una

y otra vez, que recibir a inmigrantes ha ayudado a hacer que esta sea la ciudad de gran tamaño más segura del país. Cualquier intento de poner en riesgo la confianza que existe entre nuestra agencia policial local y los inmigrantes neoyorquinos, fallará", dijo De Blasio.

En las demandas se pide que un juez declare la inconstitucionalidad del cambio de política anunciado en 2017, el cual entró en vigor el mes pasado.

Los abogados de los estados escribieron en documentos a la corte que el Departamento de Justicia obliga a esas jurisdicciones a aceptar condiciones ilegales que reducen su capacidad de fijar prioridades en materia de seguridad pública y protección de la comunidad.

"Con la demanda presentada hoy, Nueva York y otros estados envían el mensaje fuerte y claro de que no soportaremos la intolerancia ni el odio, y no nos dejaremos acosar con vergonzosas tácticas políticas, mucho menos unas que son descaradamente inconstitucionales", dijo en un comunicado el gobernador demócrata de Nueva York, Andrew Cuomo.

El periodista David Klepper de The Associated Press contribuyó con este despacho.

6 states and NYC sue US over immigration-related policy

NUEVA YORK, 18 VII 18 (AP): Six states and New York City sued the federal government Wednesday, joining other cities and states who say the government is trying to unlawfully force "sanctuary" communities to engage in federal immigration enforcement if they want anti-crime funds.

Lawsuits were filed in Manhattan federal court on behalf of New York state and city, Connecticut, New Jersey, Washington, Massachusetts, and Virginia.

The federal government in July 2017 imposed conditions requiring cities receiving public safety grants to notify federal agents when immigrants in

the country without documentation are about to be released from police detention.

Since then, federal courts in Illinois, Pennsylvania, and California have struck down the conditions affecting so-called "sanctuary" communities.

Justice Department spokesman Devin O'Malley called two lawsuits filed Wednesday "a disservice to these states' law-abiding citizens."

"By choosing not to comply with a federal statute that promotes cooperation between local jurisdictions and federal immigration authorities, political leaders deliberately choose to protect criminal aliens in their custody and to make their communities less safe," he said.

The six states say they could lose a total of nearly \$25 million in funds. In recent weeks, they were notified they must participate in the federal government's immigration policies to receive their money, officials said.

New York City is one of five local governments eligible to receive the largest awards, with \$4 million headed its way, authorities said.

"Our message is clear: the Trump Administration's actions are illegal and morally bankrupt," New York City Mayor Bill de Blasio said in a release.

"We have proven, time and again, that welcoming immigrants has helped make this the safest big city in the country. Any attempt to jeopardize the trust between our local law enforcement and immigrant New Yorkers will fail," de Blasio added.

The lawsuits seek a judge's declaration that the policy change announced last year and enforced recently is unconstitutional.

Lawyers for the states wrote in court papers that the Justice Department was forcing states to accept unlawful conditions that diminish their ability to set their law enforcement priorities and protect their communities.

(Continúa en la p. 7)



August 4 and 5

BUCKEYE BROADBAND

Wild about ART
Toledo Zoo's Premier ART FAIR

This unique show, set in the wild beauty of the number one Zoo in the nation, features hundreds of pieces in various mediums from incredibly talented local and regional artists along with animal painting demonstrations, a children's art area, live entertainment and much more!

TOLEDO ZOO & AQUARIUM
toledo zoo.org

Izquierda Latinoamericana en Cuba hace votos por la unidad

Por ANDREA RODRÍGUEZ, Associated Press

LA HABANA, 17 VII 18 (AP): Cuatro presidentes de la izquierda latinoamericana y una decena de altos dirigentes políticos de la región hicieron votos por lograr la unión de las fuerzas progresistas, expresaron su solidaridad con Nicaragua y rindieron homenaje al fallecido líder Fidel Castro.

Los líderes se unieron a unos 600 delegados de partidos y movimientos del continente reunidos en el foro de Sao Paulo —que agrupa a las organizaciones de este signo político— y que sesionó desde el domingo en esta capital.

"Debemos enfrentar, denunciar, aislar y derrotar a la derecha latinoamericana que ha pretendido acabar con los movimientos progresistas", dijo el presidente venezolano Nicolás Maduro antes de cederle la palabra a su homólogo cubano Miguel Díaz-Canel.

"Nos ha tocado verle la cara a todas las formas de la guerra no convencional", agregó Maduro, quien acusó al gobierno de Estados Unidos de implementar fórmulas de desestabilización en las naciones que se dan gobiernos no afines a Washington y defienden los recursos naturales de los países. "El año pasado Venezuela soportó 120 días de agresiones continuas pagadas por la Embajada de Estados Unidos para presentar una Venezuela en caos... Hoy se la están aplicando a Nicaragua".

Además estuvieron los gobernantes Salvador Sánchez Cerén de El Salvador, Evo Morales de Bolivia; exmandatarios como la brasileña Dilma Rousseff y el hondureño Manuel Zelaya, el independentista puertorriqueño Oscar López. A ellos se unió un delegado de la argentina Cristina Fernández, el excanciller Jorge Taiana y el

excanciller ecuatoriano Ricardo Patiño.

Unos y otros hablaron de la necesidad de la unidad de la izquierda latinoamericana ante los embates de las fuerzas de derecha, saludaron las elecciones en México con el triunfo de Andrés Manuel López Obrador, rechazaron comentarios de la Organización de Estados Americanos y sobre todo, una y otra vez demandaron la libertad para el exmandatario brasileño, Luiz Inácio Lula da Silva.

"Pese a todos los esfuerzos del imperialismo yanqui se mantiene viva la llama de la rebeldía", expresó Díaz-Canel, para quien la izquierda y las políticas progresistas son la única forma de lograr un continente con menos pobreza y desigualdad social en el que las mayorías preservan algunas de las conquistas logradas en la pasada década.



Festival Hispano de Grand Rapids celebra su 40 Aniversario del 10 al 12 de agosto

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

GRAND RAPIDS: Celebramos juntos nuestra Cultura en el Festival Hispano de Grand Rapids 2018, el cual conmemora su 40 Aniversario. La fiesta se llevará a cabo del 10 al 12 de agosto en el Calder Plaza. Habrá comida, música en vivo, bebidas, artesanías, baile, información y por supuesto, mucha diversión para toda la familia.

El Centro Hispano del Oeste de Michigan invita a disfrutar de este gran evento gratuito y abierto para todo público, en el cual se espera contar con la asistencia de alrededor de 20,000 mil personas durante los tres días.

El Ballet Folklórico de Detroit inaugurará el evento el viernes 10 de agosto a las 5:00pm para de ahí dar paso a los siguientes grupos: La Furia del Rítmico, Orquesta Melao, Muchachos de Arranque y Grupo Supernova.

“El viernes generalmente siempre empezábamos más temprano, pero no había mucho tráfico de gente, es por eso que ahora decidimos iniciarlo a las 5:00pm porque ya para esa hora salen de trabajar y pueden acompañarnos”, dijo Daniela Rojas-Cortes, encargada del Desarrollo de Fondos y Comunicación del Centro Hispano del Oeste de Michigan. “Luego del Ballet se presentarán varias bandas locales, tenemos de todo un poco, estamos trayendo bandas de música norteña porque a mucha gente le gusta, pero también tendremos salsa. El sábado en la noche cerramos con salsa porque sabemos que a la gente le gusta bailar”.

Los grupos que se presentarán el sábado, son: Uriel Hernandez, Ballet Folklórico Sol Azteca

Fitness con Yeli, Grupo Bengala, Los de Arriva, Grupo Desafío y PanaMO.

“Este año estamos promoviendo mucho el cuidado de la salud, es por eso que hemos invitado a Yeli para que de una clase de zumba el día sábado al medio día. Además tendremos la presencia de YMCA y un camión de Spectrum Health en donde se realizarán mamografías”, agregó la entrevistada. “También vamos a tener una carpa con la presencia de varias asociaciones de la comunidad para que brinden información sobre sus servicios. El Centro Hispano estará presente hablando de nuestros programas, por supuesto nuestros patrocinadores también tendrán una mesa cada uno y se contará con la presencia del Banco Mercantile, Chemical Bank y My Personal Credit Union, quienes ofrecerán orientación para abrir una cuenta bancaria”.

Por otra parte, habrá un área

llamada El Mercado en donde se contará con la participación de nueve vendedores que ofrecerán entre otras cosas, artesanías y camisetas de Perú, Chile, Puerto Rico y Latinoamérica en general. En cuanto a la comida, habrá de todo un poco, mexicana, caribañera, y del sur de América. Vuelven las personas de las piñatas coladas y el carrito de Mary's tamales.

Los patrocinadores del evento, son: Meijer, Grand Rapids Public School, Parks and Recreation City of Grand Rapids, Downtown Grand Rapids Inc., Gun Lake Casino, Warner, Alliance Beverage Distributing, Blue Cross Blue Shields, Molina Healthcare, Mercantile Bank, Chemical Bank y My Personal Credit Union.

El domingo, se contará con la presentación del Mariachi Oro y Plata para cerrar con broche de oro el evento. Asimismo, se llevarán a cabo las graduaciones de 75 jóvenes que atendieron el programa de verano del Centro Hispano. “Durante ocho semanas estudiantes de secundaria y preparatoria realizaron varias actividades como visitas a universidades y diferentes lugares de trabajo para averiguar cuál es el próximo paso después de concluir con su educación media. Los programas fueron diferentes para los estudiantes de secundaria y para los de preparatoria, por ejemplo para estos últimos hubo un mayor enfoque en averiguar sobre la fuerza laboral que hay disponible y las materias de enfoque fueron: matemáticas, ingeniería y ciencia. Además, se les llevo de visita a diferentes universidades como Grand Valley State, Western, Grand Rapids Community College, Michigan State y la Universidad de Michigan”, agregó la entrevistada.

Como un incentivo por su participación, se invitará a todos los jóvenes a pasar al escenario del festival para recibir su reconocimiento. Asimismo, se realizará la graduación de alrededor de 20 personas que se gradúan del curso de intérpretes que brinda también el Centro Hispano de manera gratuita. Es decir, habrá una gran fiesta.

Cabe destacar que a pesar

de que se conmemora el 40 Aniversario del Festival Hispano, este año la celebración será un poco más pequeña ya que se está trabajando para mover el festival el próximo año a la avenida Grandville. Al respecto, Daniela comentó: “Queremos ser más conscientes de las necesidades de nuestra comunidad, para que puedan transportarse más fácilmente, que no tengan problema con el estacionamiento y por supuesto, tener la oportunidad de traer más bandas musicales de otros lugares, ya que en el centro la ciudad de Grand Rapids tiene muchas regulaciones. Hay muchos costos que hace la ciudad y estamos tratando de reducirlos para invertirlos en otras cosas, como música, artesanías, comida, etc”.

De acuerdo con la encargada de Comunicación del Centro Hispano, lo más probable es que pronto comiencen los trabajos de construcción en la avenida Grandville para reparar las calles. “Ya no se va permitir el paso de camiones pesados por esta área y se van ampliar las calles, esperemos que para el próximo año la calle este más amplia y más amigable para que la comunidad pueda caminar y disfrutar mejor del festival”.

Los fondos recaudados del Festival Hispano se usan para los diferentes programas con los que cuenta el Centro Hispano del Oeste de Michigan, una organización sin fines de lucro que existe para responder a las necesidades de la comunidad latina y demás comunidades afines. Se esfuerzan por proveer una vía de acceso para la educación que promueva el diálogo sobre las diferencias y valores de las diversas nacionalidades y culturas. El Centro también se enfoca en el común denominador que une a todas las personas: el deseo por la comprensión y el respeto de las diferencias. Consideran que esta experiencia humana en común conecta a todos.

Para mayor información: <http://hispanic-center.org/>
Dirección: Ave. Grandville SW, no. 1204, Grand Rapids, Michigan 49503
Teléfono (616) 742-0200

Jornada de registro y revisión de documentos para la nacionalidad mexicana
27 de julio 2018
CENTRO HISPANO
1204 Grandville Ave SW Grand Rapids, Michigan 49503

Empresas de nacionalidad en relación con www.gob.mx/consuladeti de los documentos. Para realizar la revisión y el trámite de los documentos en www.gob.mx/consuladeti los siguientes documentos:

- Acta de Nacimiento del registrado (Tamaño Carta).
- Identificación oficial vigente del registrado (Pasaporte, ID del estado).
- Acta de Nacimiento de ambos padres.
- Acta de Matrimonio (en caso de que los padres estén casados).
- Identificación mexicana vigente de ambos padres.

Para mayor información sobre los documentos que deben presentarse, y agendar una cita favor de llamar al teléfono: 616-742-0200, 248-306-0120 Ext. 13, o al correo registro@centrohispano.org.

Sidewalk Detroit festival is August 3 and 4

DETROIT: After six years, Detroit's annual street festival—that takes over a few, alleys, streets, and yes, sidewalks on the westside—is back and ready “to create, engage, and inspire with fellow Detroiters and visitors alike.”

Opening night is on Friday August 3, 2018, from 7:00 – 10:00PM at *The Artist Village*, and on Saturday, August 4, from 3:00 – 10:00PM, both located at 17336 Lahser, Detroit. The festival is free and open to all – with family friendly activities, food, vendors, and ART.

Over the course of two days, the creative works of 45 artist groups—over 100 Detroit-based artists—will be spotlighted, spanning the creative planes of dance, installation art, opera, theater, interactive performance, music, poetry, and multidisciplinary work. Attendees should come prepared to walk through (re)imagined space, full of magical experiences, reflective moments, and unannounced interactive performance.

The festival theme this year is *Source!!Future*, with invitations to presenting artists to explore concepts related to the sources in our world that determine our future: how the two interact, flow and engage in an interplay of positives and negatives. Guests will get to explore custom built creative



play and relaxation structures built from re-purposed, locally sourced materials as a means of thinking differently about waste and re-use.

Sidewalk Detroit director and founder, Ryan Myers-Johnson, who has steered the Sidewalk Festival into its sixth year, is an accomplished dancer and choreographer herself, with years of experience both at home and abroad. With the theme this year *Source!!Future*, Myers-Johnson stated:

“This year we are focusing on our roots, on the core values that make Sidewalk what it is. We create complete, demographic access to experimental and boundary-pushing work from Detroit’s most self-determined artists.” “Attendees can witness the creation of a live mural by fine artist *Sydney James* as she explores the sources of neighborhood strength as embodied by black women. Artists will explore the theme *Source!!Future* experimental theater, dance and installation topics ranging from mental health issues, to race,

class, and privilege.”

The festival features several creative play opportunities; local architect teams have worked together to create new imaginative projects built from re-purposed materials.

The festival has been and continues to be free and open to all but donations are welcomed. Attendees will find donation jars, official t-shirts, and festival layout and artist line-up info at each of the entrances.

There is currently an OPEN CALL for volunteers. Besides getting an unforgettable behind-the-scenes experience and making long-lasting friendships, volunteers will receive a free, limited edition *Sidewalk Detroit* t-shirt, free food, and raffle tickets to win awesome prizes.

Find *Sidewalk Detroit* on Facebook, Instagram, and Twitter to catch latest updates and live shares during the festival. Or share and invite friends to the fest’s official event page.

DETROIT TIGERS 13TH ANNUAL
¡FIESTA TIGRES!
Presented by **Lite**

MINNESOTA TWINS vs DETROIT TIGERS

SATURDAY, AUG 11 • 6:10PM
PREGAME CONCOURSE FESTIVITIES BEGIN AT 4:30 PM

Join the Tigers in celebrating the contributions of Latin players to the game of baseball. Enjoy live music and entertainment, plus the first 10,000 fans 21 and older receive a free Fiesta Tigres hat courtesy of **Lite**

tigers.com
(866) 66-TIGER
@TIGERSDETROIT

Art Fair at the Toledo Zoo with Toledo Symphony and TSA

Wild about Art is a two-day art fair at the Toledo Zoo, taking place 10 a.m. – 5 p.m. on Saturday, August 4 and Sunday, August 5, 2018.

This unique show features nearly 100 local and regional artists with various mediums on display for thousands of Zoo visitors, along with painting demonstrations from its animal artists in residence.

In addition to art work, this free (with Zoo admission) event will include: en-



tertainment from the Toledo Symphony and Toledo School for the Arts; interactive activities such as origami, glass flame working demonstrations from Toledo Museum of Art and a large children's art zone in Nature's Neighborhood. To make this art fair week-

end even wilder several animal residents, including African elephants, red pandas, African Penguins, will be creating their own one-of-a-kind pieces of art as visitors look on.

A full list of participating artists and schedule of weekend activities can be found at toledozoo.org/wildaboutart.

Reported Hispanic Happenings: Raffle, FLOC, Club Taino Picnic, New Americans, Festival/Las Félix

By La Prensa Staff

• One lucky winner will walk away with \$1,000 on Friday, July 27, 2018, when a reverse raffle will be held to benefit *El Corazón de México Ballet Folklorico* dancers and their trip to Disney World for a Florida performance in early January. 200 tickets, priced at \$25 each, will be sold for the event, to be held at Central Academy, 2727 Kenwood Blvd., Toledo, 6 to 9 p.m. that evening. A second-place prize of \$200 also will be awarded. The \$25 ticket also includes an enchilada buffet dinner. Prizes and a gift card will be awarded every 25 tickets. Those tickets can be purchased by calling 419.283.1628.

• **FLOC's rally at 7-ELEVEN** convenience store calling on the store to drop the VUSE E-Cigarettes; action outside the store [2601 W. Bancroft St.] to drop the VUSE e-cigarette brand, on Saturday, July 28, 2018, 12:00 noon to 1:00 P.M.

As part of a national boycott of VUSE, dozens of people will participate in an action outside of a 7-ELEVEN, calling on the store to drop VUSE, a brand of electronic cigarettes made by Reynolds American Inc. that contains nicotine extracted from tobacco.

Kangaroo is the largest convenience store chain in the Southeast, and tobacco product sales make up 38% of Kangaroo sales. Consumers believe that 7-ELEVEN is an integral part of the tobacco supply chains and therefore should support tobacco farmworkers demands for better working and living conditions.

For ten years, the **Farm Labor Organizing Committee (FLOC)**, a farmworker union representing tobacco farmworkers, has challenged Reynolds as a leader in the tobacco industry to end abuses in their supply chain by guaranteeing farmworkers freedom of association and the right to collectively negotiate better working conditions. Reynolds sets the term of their grower contracts and is ultimately responsible for the working conditions of tobacco farmworkers in their supply chain.

According to FLOC, "in 2011, *Oxam America* and FLOC released a human

rights report detailing widespread abuses like dilapidated housing, sub-minimum wages, work-related illnesses, and fear of retaliation for speaking out. Since then, FLOC has continued to bring examples of farmworker abuse to the attention of Reynolds; however, Reynolds' response has been to support charity programs and issue empty standards that have had no impact on farmworkers' lives."

• **Club Taino Puertorriqueño** will host its annual summer picnic on Sunday, July 29, 2018, 1-5 p.m., in the Yager Center at Swan Creek Metropark, 4659 Airport Highway, Toledo. This is the 22nd year the club has hosted the picnic.

Traditional Puerto Rican food will be served in a potluck format and scholarships will be awarded at the event. Participants are encouraged to bring a covered dish and/or beverage to share. People also are advised to bring lawn chairs, as seating will be limited. The event is free and open to the public. Contact: *María* at 419-215-4305.

• The newly-minted **Ohio Office of Opportunities for New Americans and the New Americans**

Advisory Committee will host a listening session in Toledo on Tuesday July 31, 5:30 p.m., at the University of Toledo-Scott Park campus, in the Minority Business Assistance Center (MBAC).

The groups are hoping to hear details from immigrants and refugees about problems in accessing statewide services and the opportunities to further integrate Ohio's newcomers. *Guiselle Mendoza McDonald* was recently appointed by the governor to serve on his new 12-member New Americans Advisory Committee.

Mrs. Mendoza-McDonald is a native of Nicaragua who obtained her citizenship a couple of years ago. She is director of operations for the Lucas County Treasurer's office and a steering board member for the **Welcome TLC**, an initiative that works to welcome newly arrived immigrants and refugees.

According to host organizer **Welcome Toledo-Lucas County (Welcome TLC)**, the governor's office wants to get testimony from foreign-born community members but will also welcome family members of immigrants and refugees, service providers, community

leaders, and those generally interested in attending.

The immigrants and refugees listening session is one of several being held across the state. *Gov. John Kasich* created the Office of Opportunities for New Americans and the New Americans Advisory Committee several weeks ago by executive order. The mission of the office is to help ensure these new Ohioans are job-ready by coordinating existing efforts at the state level, communicating with immigrant support groups, and by identifying and tearing down barriers that prevent or impede their integration into society and economic success.

The **Office of Opportunities for New Americans** will also hold a listening session on Thursday, July 26, 2018, at 1:00 p.m., in Cincinnati at the Cincinnati-Hamilton County Community Action Agency, 1740 Langdon Farm Road, Cincinnati.

RSVP to: *NewAmericans@development.ohio.gov* so all attendees can be accommodated.

• The **Ss. Peter and Paul Church Festival** will welcome hundreds of families to the church grounds and surrounding property along S. St. Clair St. the weekend of Aug. 3 through 5, 2018.

The all-female band **Las Félix** of Houston, Texas makes a return Toledo engagement to headline the festival on Saturday evening. *D.J. Rene Hernández* and *Temible* will open for the Texas-born girl band. Admission is \$10 per person and the festival that day will run 2 p.m. to midnight.

Friday's festivities kick off the festival, where *WBGU-FM88.1 D.J. Maudie* will entertain the crowd, followed by *Los Hermanos Villegas*. Admission is only \$5, while the festival runs 5 p.m. to midnight.

Sunday's stage entertainment features a return engagement from *D.J. Rene Hernández*, followed by *Los Aztecas* and *Grupo Ferrys*. Admission is \$5 with the festival grounds open 2 to 11 p.m.

The weekend-long festival also will feature food, beer, vendors, kids' games, and inflatables.

¿Preguntas? Call *María* at 419-241-5822.

\$3 million investment could lead to Broadway revival

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent
Part Three in a series of articles

According to *Chris Amato*, *Heritage South* Initiative president, "Heritage South is making good on its commitment to revitalize the housing stock in the Old South End, while working to renovate a local park. The efforts also have drawn the largest business investment in that neighborhood in decades—a million-dollar carryout pizza shop expected to create up to 60 permanent jobs [July 13, 2018, *La Prensa*]."

"All told, what is now known as the Old South End will become somewhat new again, with more than \$3 million invested in housing, an anchor business, and improved recreational amenities, including a new baseball field at *Danny Thomas Park* [July 20, 2018, *La Prensa*]. All of the improvements will occur in the next year to 18 months."

Historic South secured \$300,000 in state funding from the biennial budget to rehab older housing stock in a four-block area bounded by *Western Ave.* and *Crittenden Ave.* But the community development corporation had to raise match funds, for a total pool of \$600,000. *Toledo City Council* recently added \$50,000 more to the pot with *Community Development* funding. *Key Bank*, *Fifth Third Bank*, and *ProMedica* contributed matching funds.

"We're raising another \$400,000 or \$500,000 on our own, in addition to that funding," said Amato. That brings the total fund-

ing for housing rehab to roughly \$1 million.

"We're going roofs, windows, siding. Sometimes we'll do a foundation or we'll paint the house," explained Amato. "There's literally a major transformation going on in those four blocks."

In a handful of cases, *Historic South* bought the property for an entire overhaul of the house—a \$70,000 investment in most cases—in order to resell the home. Contractors are replacing the water heaters, furnaces, entire electrical systems where needed. Even bathrooms have been completely renovated.

Home ownership—owner-occupied homes—is just above 40 percent in the Old South End, so the effort is aimed at moving that needle upward in the next couple of decades to ensure neighborhood stability long-term. The other goal is to increase property values in the area.

"The very first house that we sold in that neighborhood is to a Hispanic guy, a first-time home buyer and his monthly rent was about \$700," said Amato. "Now his mortgage with taxes and insurance is \$355. Here is a first-time homebuyer, with about half the monthly cost compared to when he was renting. So they're getting a great deal on what is basically a new house."

Another home is being sold to a Latino family of 11, following a total rehab in partnership with *St. John's Jesuit High School* and *Dr. Richard Paat*, who is well-known for medical missions to Puerto Rico and Central America. A third home is ready for sale at

\$45,000. *Historic South* plans to buy two more residential properties directly from the Lucas County Land Bank with the aim of more total home renovations.

When all is said a done, 80 houses will receive some sort of improvements. Contractors, dumpsters, and scaffolding have been common sites in that four-block radius since early spring.

"Basically, it's no questions asked," said Amato. "If they live in that four-block area, they qualify. Most programs have an income requirement. Here there is no requirement."

Beautification efforts also took place this spring. A local doctor donated boxwood shrubs for any homeowner who wanted to plant them. *St. John's* students performed some of their required community service by traveling the neighborhood and handing out annuals so homeowners could plant flowers in their front yards.

"The goal is we'll start with this one neighborhood and expand it over time," said Amato. "What all the experts told us was to concentrate on one small area and grow it out over time. What we're hoping is that when this two-year project is done, the state will see it as a huge success and that we're leveraging their money and that we can expand it to another four-block area. This is not going to happen overnight—but if we can have some patience, over the next 20 years, you're going to see a totally revised Old South End."

El calendario de Consulados Móviles de 2018:

28 de julio	Van Buren Intermediate School District Conference Center	Lawrence, MI
18 de agosto	Saint Columba Parish Hall	Youngstown, Ohio
8 de septiembre	Saint Gerard Catholic Church	Lima, Ohio
22 de septiembre	Esperanza Covenant Church	Grand Rapids, MI
20 de octubre	St. Paul Church	Norwalk, Ohio
17 de noviembre	Mayores Senior Center	Toledo, Ohio

Para obtener su pasaporte y/o matricula durante alguno de estos Consulados Móviles, es necesario agendar una cita previamente en MEXITEL en el siguiente link: <https://mexitel.sre.gob.mx> o por teléfono al: 877 639 4835.

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

ADVERTISING:

Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Lou Acosta 440-670-7017
Rico 419-870-6565

General Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing, Photography, Calligraphy, & Hispanic Marketing

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-670-7017

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2018 by La Prensa Publications, Inc.

Lawyers to focus on addressing immigrant children's trauma due to Trump separation

NEW HAVEN, Conn., July 17, 2018 (AP): Connecticut lawyers who helped reunify two Central American children and their parents who were separated at the U.S.-Mexico border by federal authorities say their focus now is on ensuring the children get treatment for the trauma they suffered.

The 14-year-old El Salvadoran girl and 9-year-old Honduran boy were detained by a government contractor in Groton for more than a month before being reunited with their parents and freed Monday. The reunification came after a federal judge ruled the separations unconstitutional and the parents were granted parole during deportation proceedings.

Friday's ruling came in a lawsuit against the federal government filed on behalf of the children by lawyers for Connecticut Legal Services and Yale Law School.

A court hearing in Bridgeport is scheduled Wednesday to address the children's post-traumatic stress disorder.

Gov. John Kasich grants reprieve and commutes another

COLUMBUS, July 20, 2018: Ohio Gov. John R. Kasich granted a reprieve to delay the execution of Cleveland Jackson and commuted the death sentence of Raymond Tibbetts to life in prison without the possibility of parole. Jackson had been scheduled to be executed on September 13, 2018 and Tibbetts on October 17, 2018.

Jackson was convicted for the 2002 murder of 17-year-old Leneshia Williams and three-year-old Jayla Grant in Lima. The reprieve will delay his execution until May 29, 2019 to allow his newly appointed legal counsel sufficient time to review the case and properly prepare for his clemency hearing before the Parole Board.

Jackson's previous court-appointed counsel withdrew their representation just four months prior to his initially scheduled execution after admitting that they failed to do any work to prepare his clemency application over the course of the previous four years.

Raymond Tibbetts was convicted for the 1997 murder of his wife, Judith Crawford, and the couple's landlord, Fred Hicks, in Cincinnati. Tibbetts's commutation is being granted as a result of fundamental flaws in sentencing phase of his trial. Specifically, the defense's failure to present sufficient mitigating evidence, coupled with an inaccurate description of Tibbetts's childhood by the prosecution, essentially prevented the jury from making an informed decision about whether Tibbetts deserved the death penalty.

Judge Lozano earned his law degree from Indiana University's Maurer School of Law in 1966. He had served in the U.S. Army Reserve.

Northern Indiana US courthouse flags honor late Federal Judge Rudy Lozano

VALPARAISO, Ind., July 14, 2018 (AP): Flags at federal courthouses in northern Indiana will fly at half-staff through Monday to honor late U.S. Senior Judge Rudolfo "Rudy" Lozano.

The court for the Northern District of Indiana announced Friday that the 76-year-old Lozano died

Wednesday. A memorial Mass for Judge Lozano will be celebrated at 10 a.m. Monday at St. Paul Catholic Church in Valparaiso.

President Ronald Reagan appointed Lozano, of East Chicago, the first Hispanic federal judge in Indiana in 1988. The court said he took senior status in July 2007 but continued to

serve as a senior judge until his death.

The Northern Indiana District has courthouses in Hammond, South Bend, Fort Wayne, and Lafayette.

US trade, immigration, and biofuel policies hit farmers hard

By DAVID PITT, Associated Press

DES MOINES, Iowa, July 15, 2018 (AP): Farmers and agricultural economists are worried that Donald Trump's trade, immigration, and biofuels policies will cost farms billions of dollars in lost income and force some out of business.

Even before Trump began talking tariffs earlier

this year farm income was expected to drop 7 percent from last year to just under \$60 billion. That's half of farm income reported just five years ago.

In addition to falling corn, soybean, and pork prices caused by the tariff dispute, the administration's ethanol policy has reduced the use of

corn by hundreds of millions of bushels, helping to push prices below profitability and immigration actions risk hampering expansion plans in pork industry.

Some are saying the resulting blow to agriculture could create the worst farm financial crisis since the 1980s.

OBITUARIES

MARIA REFUGIA MARTINEZ

Maria Refugia "Cuca" Martínez passed away peacefully on Friday, July 13, 2018 at the age of 65 years old. Her family was by her side. Born on July 4, 1953 Maria always looked forward to celebrating her birthday every year with her family and friends. She had many friends and was loved by family and friends alike.

Cuca loved to play Bingo and was an admirer of dance. Wherever there was music, you could find her there dancing the night away. Her favorite was Mexican/Tejano music by popular artists that carried on the Mexican/Tejano heritage. María was a Green Bay Packers fan and loved cheering her team on every season. María was fluent in sign language and took pride in showcasing her signing ability.

She was preceded in death by her parents, Eusebio and Concepción Martínez; brothers, Carl, Simon, and José (Joey) Martínez; nieces, Gloria Ruiz, Sandra Elizondo, April Martínez; and nephew, San Martínez, Jr.

Left to cherish her memory are her sisters, Balbina (Tomás) Ruiz, Sabina (Martin) Elizondo, Margaret (Ed) Ruiz, Lupe Jaso (Carlos), and Suzie Martínez; brothers, Thomas Martínez, Henry Martínez, and Juan (Carol) Martínez; and many nieces and nephews whom she considered her own in a very special way.

Source: www.coylefuneralhome.com

Queremos invitarlo a la asamblea regional de los Testigos de Jehová 2018, El tema de este año es, "¡Sea valiente!"

TOLEDO: Los testigos de Jehová pronto celebrarán su asamblea regional del 2018 en el SeaGate Centre en Toledo, Ohio. Cordialmente invitan al público en general a este evento. El tema del programa de este año es "¡Sea valiente!".

George L. DeJesus Jr., un portavoz de la asamblea local declara: la entrada es gratuita y no se hacen colectas. La asamblea de habla hispana se llevará a cabo el 3, 4 y 5 de agosto de 2018. Todos en los estados de Ohio, Michigan, Indiana, Kentucky,

Pensilvania y Nueva York están invitados a asistir. Los Testigos de Jehová expresan su agradecimiento por el uso de las instalaciones y la hospitalidad que muestran los hoteles, restaurantes y tiendas locales.

LOMAS DESTACADO

- Discursos y entrevistas: Se darán consejos sobre cómo enfrentar con valor los desafíos presentes y futuros.
- Presentaciones multimedia: Podrá ver lecciones de valentía en historias de la vida real e incluso en ejemplos del mundo animal.
- Discurso Público: ¡Por

qué le dijo Jesús "no temas" a un padre que había perdido a su hija en la muerte? (Marcos 5:36). Se dará la respuesta en el discurso bíblico del domingo por la mañana titulado: "La esperanza de la resurrección nos da valor".

Enlace a información adicional: <https://www.jw.org/es/testigos-de-jehova/asambleas-anales/>

African Safari WILDLIFE PARK
Celebrating 50 WILD Seasons

Drive-thru Safari
Educational Animal Programs
Rain or Shine

5/18 VISA MASTERCARD

\$3.00 OFF Adult Ticket (7 years+)
\$2.00 OFF Children's Ticket (3-6 years)
\$64.95 CARLOAD (up to 6 people)

267 S. LIGHTNER RD
PORT CLINTON, OH 43452

17 MILES WEST FROM CEDAR POINT!
1-800-521-2660

AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM
Get Ready for a WILD Time!

Si eres mexicano y vives en Estados Unidos Identifica dónde te podemos ayudar:

- Arresto, detención o deportación**
- Información de familiares desaparecidos
- Discriminación
- Violencia

Orientación general sobre servicios consulares y actualidad migratoria.
24 horas del día, 7 días de la semana.

Hacer citas para:
Pasaporte
Matrícula consular
Acta de nacimiento
Acta de defunción

BOTÓN DE EMERGENCIA
app MiConsulmex

CIAM
Centro de Información y Asistencia a Mexicanos

Para más información llama sin costo al **1 855 4636 395**
De México llama de larga distancia al **001 5206 237 874**

mextel
Centro de atención al cliente

Para las oficinas consulares de México en Estados Unidos de América y Canadá **1-877-639-4835**

México no define a su entrenador para el próximo Mundial

Por CARLOS RODRIGUEZ, Associated Press

CIUDADDEMÉXICO, 19 VII 18 (AP): A casi tres semanas de su eliminación en la *Copa del Mundo*, la selección mexicana aún no define quién será su técnico para el próximo ciclo mundialista tras la finalización del acuerdo que tenía el colombiano *Juan Carlos Osorio*, quien aún es candidato para continuar y definirá su futuro en las próximas horas.

Osorio, que pasó tres años al frente del "Tri", descartó una renovación que le ofrecieron los dirigentes en marzo pasado y su contrato expiró con la eliminación ante Brasil el pasado 2 de julio por los octavos de final del Mundial de Rusia.

"Este fin de semana tenemos que darle una respuesta definitiva a los jefes en México", dijo Osorio al diario *El País* de Colombia, donde se encuentra actualmente para participar en un partido entre los amigos de *Mario Yepes*. "Estamos eternamente agradecidos con la Federación Mexicana por la oportunidad que nos dio, para nadie es un secreto que llegar a la selección ha sido un sueño".

Osorio clasificó a México sin sobresaltos y en la cima de la *CONCACAF* por primera vez desde las eliminatorias para Francia 98, además que en Rusia consiguió un resonante triunfo sobre Alemania.

"Creo que la selección

mexicana mostró la capacidad de jugar de igual a igual, haberle ganado a Alemania en el primer juego fue extraordinario, igual haberle jugado a Brasil, la otra potencia mundial, cara a cara, es muy elogiable", agregó el estratega.

El currículum del colombiano está manchado con la histórica derrota de 7-1 ante Chile por la Copa América Centenario, el peor revés en la historia para México. En Rusia, una derrota de 3-0 ante Suecia en el último partido por la fase de grupos es el peor descalabro en Mundial desde Argentina 78, cuando Alemania goleó 6-0 al "Tri".

Osorio sí le dio a México algo de lo que había carecido: estabilidad en su banquillo. Antes de su arribo, el cargo fue una puerta revolvete por la que pasaron seis técnicos en cinco años: *Enrique Meza*, *Efraín Flores*, *José Manuel de la Torre*, *Luis Fernando Tena*, *Miguel Herrera* y *Ricardo Ferretti* lo precedieron.

El colombiano declaró el jueves que ha pensado en dirigir a la selección de su país, pero que "lo prudente es que entre hoy y mañana en México sabrán nuestra decisión y a partir de ahí será la decisión de otras personas".

Aunque su metodología de rotaciones constantes de jugadores fue cuestionada y tras la eliminación, muchos jugadores se pronunciaron por su continuidad.

"No es decisión de nosotros, pero si se queda los jugadores lo apoyarían", dijo el delantero del LA FC, *Carlos Vela*. "La Federación está en un momento de cambios y decisiones y por ahora creo que no es tiempo de hablar, primero que decidan como va a estar todo y si habrá cambios o no".

La decisión sobre el nuevo entrenador será la primera para el nuevo presidente de la Federación Mexicana, *Yon de Luisa*, quien a partir del 1 de agosto asumió el timón del organismo en relevo por *Decio de María*.

De Luisa no ha dado declaraciones desde que asumió el cargo.

Si Osorio no vuelve, México podría voltear la mirada hacia otros candidatos del mercado local como el argentino *Matías Almeyda*, quien recientemente quedó desvinculado de *Chivas*—donde ganó cinco títulos en apenas tres años.

El "Pelado" Almeyda terminó anticipadamente su acuerdo con el *Guadalajara* por diferencias con sus dirigentes con el armado del equipo y sigue viviendo en esa ciudad del occidente mexicano.

Otro candidato es el "Piojo" *Herrera*, quien perdió el puesto por agredir a un periodista y actualmente dirige al *América*.



Let's Unite!
Unámonos!

THURSDAY/JUEVES SEPT 6, 2018
Expo de Salud y Almuerzo Health Expo & Luncheon 10AM TO 2PM

Sofia Quintero Art & Cultural Center

1222 Broadway St, Toledo, OH 43609

ENTRADA GRATIS
FREE ADMISSION

RESERVAS/RVSP AT (419) 740-9669
OR MARIA.MOLINA@HEART.ORG

Niños dicen pasar hambre y frío en celdas

Por AMY TAXIN, Associated Press

(Continuación de p.3)

reportes sólo fueron identificados con sus nombres de pila.

Timofei, un ruso de 15 años que pidió asilo en la frontera con sus padres por ser creyentes de los Testigos de Jehová, contó que la noche y día se fusionaban en el cuarto cerrado y atestadas en donde estuvo detenido con otros menores de edad. Tenía una sola ventana con vista a un pasillo vacío, agregó. No había jabón en el baño y sólo recibió en ocasiones un cepillo de dientes desechable.

Le ofrecieron ducharse al llegar al centro de San Ysidro, California, pero no lo hizo y no se le permitió en los dos días que siguieron, contó.

Algunos niños fueron enviados después al albergue Casa Padre de Texas para los niños inmigrantes que viajan solos o fueron separados de sus padres. El centro opera bajo contrato con el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en

inglés). Los jóvenes cuentan que ahí pasaban hambre y no les daban suficiente tiempo para hablar con sus padres por teléfono.

Kenneth Wolfe, vocero de la Administración para Niños y Familias del HHS, dijo que la agencia no comentaba casos específicos, pero que si un contratista no cumple con los procedimientos de la agencia, se atiende el problema.

También en Texas, *Keylin*, una hondureña de 16 años dijo que viajó al norte con su madre después de que amenazaran a muerte a su mamá en su país. Ambas se entregaron en la frontera en McAllen y fueron llevadas a una instalación que llamó "hielera" de lo fría que estaba.

Un día después fueron llevadas a un centro de reclusión con áreas cercadas al que describió como "perretera". Ahí fueron separadas y sólo se les permitió hablar una vez por 10 minutos en los siguientes cuatro días.

En ambos lugares la comida estaba congelada, oía

mal y no la pudo comer, contó. Las guardias les gritaban a ella y a las otras niñas, obligándolas a desnudarse para mirarlas lascivamente antes de ducharse, dijo.

"Todo el tiempo tuve mucho miedo y estaba deprimida. Tenía miedo de las guardias y miedo de que me deportaran sin mi madre", dijo, y agregó que después fueron reunidas y enviadas a un centro de detención familiar.

Ángel, un niño de 13 años que llegó de México con su madre, dijo que los guardias les dijeron a los niños en su celda de McAllen, Texas, que iban a ser adoptados y que ya nunca verían a sus padres. Después fue enviado a un centro de detención familiar con su mamá, en donde dijo que pasaron la revisión de asilo y esperan ser liberados.

"Estoy emocionado de salir de aquí y acabar con esta pesadilla", dijo.

La *periodista de Associated Press Astrid Galván* en *Phoenix* contribuyó a este despacho.

Chileno Sánchez supera problema de visa y viajará a EEUU

MANCHESTER, Inglaterra, 19 VII 18 (AP): El delantero chileno *Alexis Sánchez* ha resuelto su problema de visa y puede viajar a Estados Unidos para participar en la gira de pretemporada del *Manchester United*.

Sánchez tuvo que permanecer en Manchester cuando el resto del equipo cruzó el Atlántico el pasado fin de semana

debido, según el conjunto, a "un asunto administrativo personal".

El problema de la visa fue porque el jugador había aceptado este año una sentencia suspendida de 16 meses de prisión en España por evasión tributaria.

Sánchez publicó el jueves una fotografía suya en Instagram acompañada de un texto en inglés que decía "El último entrenamiento en

Manchester, pronto" seguido de una bandera de Estados Unidos.

El equipo británico anunció después que el delantero viajaría a Estados Unidos.

En su gira, *United* juega el viernes contra el *Club América* en el Estadio de la Universidad de Phoenix y después lo hará contra el *Earthquakes* de San José, el *Milan*, *Liverpool* y *Real Madrid*.

Inmigración: 6 estados y NY demandan al gobierno federal

(Continuación de p.3)

Zachary W. Carter, New York City's corporation counsel, said the federal government's efforts would cause immigrant communities to disengage from public service "and retreat into the shadows, to the detriment of their own safety and that of the public."

The Justice Department has announced it is distributing \$200 million in funds to communities that share its commitment to "keeping criminal aliens off our streets and our law-abiding

citizens safe," New York City said in its release.

In April, a federal appeals court in *Chicago* said the administration of Donald Trump exceeded its authority when it established new conditions for cities to qualify for grants. But it issued a partial stay of a lower court's order blocking the government until the full appeals court considers whether it was proper to block the federal government nationwide.

Besides *Chicago*, cities from *California* to *Massachu-*

sets have established policies to protect immigrants since Trump won the 2016 election.

"With the lawsuit filed today, New York and other states are sending a message loud and clear that we will not stand for intolerance or hate and we will not be bullied with disgraceful political tactics, let alone ones that are blatantly unconstitutional," New York Democratic Gov. *Andrew Cuomo* said in a statement.

Associated Press Writer *David Klepper* contributed to this report.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH

LA TRAZION

Saturday, July 28 ~ La Trazion

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320



Tri-C Latino students who received scholarships in 2017. For 2018, see page 11.

FIRST IN THE NATION FOR STUDENT SUCCESS

Transfer credits to your college or university

GRADUATE SOONER FOR LESS MONEY

SAVE ON TUITION

Earn credits close to home

enroll today!

Lorain County Community College

The University Partnership

Fall SEMESTER COURSES START AUGUST 20. Detailed registration instructions at www.lorainccc.edu or call 440.366.4032.

Festival LATINO

PRESENTADO POR **HONDA**

SÁBADO 11 de AGOSTO

DOMINGO 12 de AGOSTO

Típico Urbano • Gina Chavez • Lupillo Rivera

Frank Reyes El Gran Combo

Sábado y Domingo 11 y 12 de Agosto, 2018
11am a 8pm
Parque Genoa en el Centro de Columbus

¡Entrada Gratuita!

¡Música, danza, comida, moda, arte, juegos, exámenes gratuitos de salud, y más!

FestivalLatino.net #FestivalLatinoCBus


producido por **CAPA**

HONDA THE CITY OF **COLUMBUS** RECREATION AND PARKS DEPARTMENT Nationwide **TEAM FISHEL**

Duke's **Lbrands** FOUNDATION Ohio Small Business Development Centers **Abbott**

AEP • Bath Fitter • Catholic Social Services, Our Lady of Guadalupe Center • Crabtree Insurance Inc. • Dawson Fifth Third Bank • Installed Building Products • MetroPCS Mount Carmel Health System • Nationwide Children's Hospital NiSource • The Ohio Commission on Minority Health The Ohio State University Department of Spanish and Portuguese The Ohio State University Wexner Medical Center • T-Mobile

Con el apoyo de: Canal Hispano TV, La Prensa, TSJ Media (La Jornada Latina, Mega 103.1 FM), La Vanguardia Media Group Ohio, Hilton Columbus



A BANK INVESTED IN MORE THAN YOUR BALANCE.

The Huntington National Bank is an Equal Housing Lender and Member FDIC. ® and Huntington® are federally registered service marks of Huntington Bancshares Incorporated. Huntington® Welcome™ is a service mark of Huntington Bancshares Incorporated. ©2018 Huntington Bancshares Incorporated.



NUEVAS MATRÍCULAS GRATIS, K - 6 ESCUELA DE SU PREFERENCIA
¡INSCRIBIÉNDOSE AHORA!

BIENVENIDO A LORAIN BILINGUAL - ¡HOGAR DEL COQUÍ! Somos la primera escuela bilingüe gratuita en Lorain. Nuestra escuela está convenientemente ubicada en West 7th Street, justo al sur de la Ruta 6. Ofrecemos un entorno familiar para personalizar la educación de cada niño y coordinar las conexiones y los recursos de la comunidad para las familias.

(440) 434.6320 | Lorainbilingual.org | 307 W 7th St, Lorain, OH 44052



Lorain County Health & Dentistry
An Ohio Community Health Center

Providing high quality, affordable medical and dental care for all ages at six convenient locations in Lorain, Elyria, Oberlin and Amherst.

(440) 240-1655

Adult Medicine • Pediatrics • Eye Care/Glasses • Nutrition Services
Prenatal & Postpartum Care • Women's Health • Behavioral Health
Pediatric & General Dentistry • Podiatry/Foot Care

Medicaid • Medicare
Commercial insurances accepted
Sliding fee discount for qualifying patients

www.lorainhealth-dentistry.org

REAL PEOPLE. REAL HEALTH.





FOSTER PARENTS NEEDED

Lorain County Children Services
440-329-5340 / ChildrenServices.org



ASEGÚRATE DE QUE TUS SERES QUERIDOS ESTÉN SEGUROS ESTE VERANO.




#WearItLiveItOhio
watercraft.ohiodnr.gov
Ohio



"Rising Stars Event"

2018

TUESDAY AUGUST 7TH

TIME: 6:00 - 8:30

 LCCC - LORAIN CAMPUS 300
BROADWAY AVE LORAIN, OH, 44052

NO EVENT CHARGES

PRE-REGISTER NOW
speaklifefamilycenter@gmail.com

Rising Stars is an event where I personally mentor, coach, and teach others that want to pursue their dreams of becoming a Business Owner.





Riders present hundreds of letters in support of local transit funding

CLEVELAND: On July 23, 2018, over 100 transit riders from *Clevelanders for Public Transit [CPT]* marched from the *Greater Cleveland Regional Transit Authority's [GCRTA's]* headquarters to Public Square and rallied for transit funding.

On July 24, 2018, members of CPT presented over 700 letters to the RTA's Board of Trustees calling on the Board to place a transit funding levy on the ballot this November. Riders spoke and presented the letters during the at 9 a.m. Board meeting at RTA's Headquarters at 1240 W 6th St in downtown Cleveland.

According to its press release, RTA is losing \$20 million in annual funding due to a change in state sales tax collection policy which will result in significant service cuts to an al-

ready inadequate and shrinking system. Funding is urgently needed in order to reverse the current death spiral by providing immediate fare relief and service restoration. †In order to reestablish public trust and reform the organization, CPT is calling for the levy to be renewable after five years.

RTA's Board of Trustees has supported the longest-serving transit administration in the country while those who depend on transit to provide for their family, to access medical care and to better themselves through education have endured rising fares and reduced service.

In 2006, a single trip on RTA cost only \$1.25. Since that time, fares have doubled while service has declined by over 25 percent. The result is record-low ridership of just 39.5 million rides last year — a decrease of over 30

percent in the past decade. CPT is also calling on Cleveland's *Mayor Frank Jackson, County Executive Budish*, and the *Mayors and Managers Association* to include daily RTA riders as well as experts in rail and bus operation, finance and budget, land use, real-estate law and environmental sustainability. This will allow the Board of Trustees to make better informed decisions, rather than approving staff recommendations without careful consideration.

CPT is calling on RTA's Board of Trustees to immediately reverse the death spiral by putting transit funding on the ballot this November. ††Residents of Cuyahoga County deserve the public transit service that will move our region forward for all," concluded the press release.



Joel Arredondo, Marie Leibas, and Eileen Torres

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)
 1820 East 28th Street, Lorain, OH 44052, 440-277-7375
"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN
 JULY 2018
FUNDRAISER EVENT CALENDAR
 Public Welcome!

MEXICAN MUTUAL SOCIETY 90 YEAR ANNIVERSARY CELEBRATION!
SAVE THE DATE! Mark your calendar for the evening of **Saturday, October 13, 2018**. The Mexican Mutual Society will be celebrating its 90th Anniversary! The celebration will take place at Rosewood Party Center, 4493 Oberlin Ave., Lorain OH. We are pleased and honored that the event Keynote Speaker will be **Baldemar Velasquez**. Mr. Velasquez is President and Co-founder of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), AFL-CIO. He has dedicated his life to the issue of immigrants' rights and has received numerous honors for his work. Mr. Velasquez is nationally known for his work and promises to be an inspiring and interesting speaker.

The event will include dinner, dancing, entertainment and some surprises. The Mexican Mutual Society is looking forward to an evening of memories and celebration of the Club's 90 years of proudly serving Lorain's Mexican community with cultural programming, social events, and student scholarships. Event updates will be forthcoming. Individuals interested in serving on one of several committees should contact Mia at 440-371-2554.

ANNUAL SCHOLARSHIP STEAK FRY AND SCHOLARSHIP AWARDS
 The Mexican Mutual Society Scholarship Committee is sponsoring the **Annual Scholarship Steak Fry and Scholarship Awards on Saturday, July 28, 2018 from 4-7pm**. Scholarship awards are at 7pm. The Committee is pleased to be honoring six scholarship recipients this year. Lorain Firefighters will be firing up the coals and grilling the steaks for this popular event. Scholarship recipients of the past and present will be servers. Dinner includes steak, rice, beans, baked potato, salad and roll, and desserts. Cash bar. **Ticket pre-sale price is \$20 until Saturday, July 21st. After July 21st the ticket price increases to \$25.** For tickets, call Joel@440-371-2551 or Marilyn @ 440-308-6638 or visit the Club Wednesday-Sunday after 4pm.

Fundraiser Events are OPEN TO THE PUBLIC!
CELEBRATING 90 YEARS! 1928-2018

El Centro de Servicios Sociales Upcoming Events



July 2018 - El Centro has trained Bilingual (Spanish/English) benefit banks counselors to assist families in applying for cash, medical and food assistance (SNAP), and also to assist families with recertification of SNAP. No appointment needed, walk-ins are welcome

July 2018 - City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. at El Centro. Family shares cost \$18 and feed 3-4 people and single shares cost \$10 which feed 1-2 people. You can order for additional dates at any time. Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order you can go online at www.cityfresh.org or call 216.469.0904. This will run from June 2018 - October 2018.

July 26 - Farmers Market - In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro starting at 1:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis - FREE. Photo ID and proof of residency required.

Coming soon:
September 21 - El Centro 9th Annual Block Party - Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, Zumba, inflatable, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact **Emanuel Pedraza** at mpedraza@lorainelcentro.org.

For more information on any of these events please contact El Centro at 440-277-8235, 2800 Pearl Avenue, Lorain, Ohio 44055
 El Centro is a Hispanic-Latino non-profit advocacy organization whose mission is to enhance the socio-economic status of the greater Lorain County community by providing essential social, educational, cultural and community development services

FUN FOR THE WHOLE FAMILY!

2018 Latino Fest

SATURDAY, AUGUST 25TH

2:00 PM - MIDNIGHT • DOWNTOWN FOSTORIA

FREE ADMISSION

YVONNE Y FUEGO

Los Arcebas

SUMMER BASH

LA TRAZION

BRUTUS, MICKEY & MINNIE MOUSE!

FREE ADMISSION

FOREFLAY **BOUNCE HOUSE**

NEW THIS YEAR! VIP TABLES **FOOD GAMES**

BRING YOUR OWN CHAIRS!

Limited VIP Tables available, each seats 8. Adults only. Includes 8 Drink Tickets. Call Jesse Garcia for pricing at 419-619-0343.

SPONSORED BY:

EL CENTRO de SERVICIOS SOCIALES, INC.

SAVE THE DATE!

Saturday, November 3, 2018
 44th Annual Gala Fundraiser

★★★★ NEW VENUE ★★★★★

New Russia Township Hall
 46300 Butternut Ridge Road • Oberlin Ohio 44074

Traditional Latino dinner will be served.

For additional information, on sponsoring this event please contact El Centro de Servicios Sociales, Inc. Attention: Emanuel Pedraza, Operations Manager at (440) 277- 8235 or mpedraza@lorainelcentro.org

Tri-C Latino students to receive \$70,000 in scholarships, July 27

CLEVELAND: including AT&T and KeyBank. The Foundation established the special scholarship fund in 2003 to provide financial assistance to qualified Hispanic students.

More than 70 Hispanic students will receive \$70,000 in scholarships during the event at Aloft Hotel in downtown Cleveland. The luncheon is sponsored by the Hispanic Council.

"These students and the promise they show represent the reason for the Hispanic Council," said Esther Kraft, program manager for the outreach organization. "We're here to make a difference in their lives."

Scholarships for the 2018-2019 academic year are awarded through the Cuyahoga Community College Foundation and made possible through the support of many donors,



ance in everything from academics to residency status. It also offers bilingual assistance with enrollment, financial aid, class registration and English as a Second Language (ESL) courses.

"Thanks to the generosity of our partners, these scholarships provide greater access to higher education," said Megan O'Bryan, president of the Tri-C Foundation. "This investment in people opens doors for the region's future leaders to build their success."

This year's annual luncheon will also honor the 25th anniversary of Tri-C's Hispanic Council, which formed in 1993 to introduce Hispanic students to the resources they need to succeed. More than 1,400 Hispanic students took classes at the College last year.

The Council serves as a one-stop shop for Hispanic students to receive guid-

ment, financial aid, class registration and English as a Second Language (ESL) courses. The Hispanic Council also stays active in Northeast Ohio's Hispanic community. It has been a key partner in *Bienvenidos a Cleveland*, a project assisting Puerto Rican families relocating to Cleveland following the devastation of Hurricane María.

The luncheon will take place from noon to 1:15 p.m. at Aloft Hotel, located at 1111 W. 10th St. in Cleveland. See photo, p. 8.

To learn more about Hispanic Council, contact Kraft at 216-987-5691 or esther.kraft@tri-c.edu.



CMSD to add third school based on IB model

Ajayi Monell came to Cleveland from Georgia three years ago and embraced CMSD's practice of letting families pick their schools. Now he has an opportunity to market one of the District's newest options. Monell is principal of the new William Rainey Harper School, which will start with preschool through third grade when it opens next month in the Old Brooklyn neighborhood. Harper will be the third CMSD school to follow the International Baccalaureate model, joining Campus International K-8 and Campus International High School.

Campus K-8, based at Cleveland State University, perennially ranks as the District's most popular choice, with seats filled by lottery and other students placed on a waiting list. Adding Harper will expand CMSD families' access to the IB model.

Harper will stress an inquiry method of instruction, permitting students to take control of their learning, raise questions, research answers and benefit from the mistakes they make along the way. To that will be added the International Baccalaureate model's global perspective and recognition of how a student's actions, even locally, can impact the world.

"My vision for William Rainey Harper is to make it a major place of learning not just for the kids but for the teachers, staff and the community," said Monell, who previously was assistant principal at Riverside School. "I've told people I want this to be the Disneyland of schools here."

Army of Believers tickets still available

Time remains to buy tickets for CMSD's 11th annual Army of Believers Scholarship Luncheon, to be held at noon on Friday, Aug. 3, 2018 at the Renaissance Cleveland Hotel on Public Square. The luncheon raises money for scholarships awarded to CMSD seniors based on academic achievement and community service. At this year's luncheon, 19 seniors will receive \$5,000 scholarships.



CMSD also will honor four "5-star generals" for contributions to the District. The group includes Dr. Ronald M. Berkman, president emeritus of Cleveland State University; Dr. Frank A. Fecser, chief executive officer of the Positive Education Program; Dr. Robert L. Haynie, associate dean for student affairs and associate clinical professor emeritus at the Case Western Reserve University School of Medicine; and Dr. Kenneth W. Chalker, retired pastor of University Circle United Methodist Church.

Marsha A. Mockabee, president and CEO of the Urban League of Greater Cleveland, and August A. Napoli Jr., president and CEO of the United Way of Greater Cleveland are honorary co-chairs.

Ticket prices range from \$100 for an individual ticket to \$5,000, which covers VIP seating for 10, prominent program recognition and the donor's name and logo in the printed program. Reservations are requested by Wednesday, July 25.

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!



The honor of your presence is requested

11TH ANNUAL

ARMY OF BELIEVERS SCHOLARSHIP LUNCHEON

Friday, August 3, 2018 • Noon - 1:30 p.m.

MEET AND GREET & REGISTRATION - 11:30 A.M.

RENAISSANCE CLEVELAND HOTEL

24 PUBLIC SQUARE, CLEVELAND, OHIO 44113

HONORARY CO-CHAIRS



MARSHA A. MOCKABEE
President & CEO
Urban League
of Greater Cleveland



AUGUST A. NAPOLI JR.
President & CEO
United Way of Greater
Cleveland

HONORING OUR FIVE STAR GENERALS

Ronald M. Berkman, Ph.D.
President Emeritus
Cleveland State University

Frank A. Fecser, Ph.D.
Chief Executive Officer
Positive Education Program

Robert L. Haynie, MD, Ph.D
Associate Dean for Student Affairs
Associate Clinical Professor Emeritus
CWRU School of Medicine

Dr. Kenneth W. Chalker
Retired Pastor
University Circle
United Methodist Church

Immigrant children describe hunger and cold in Trump's detention

By AMY TAXIN, Associated Press

SANTA ANA, Calif., July 17, 2018 (AP): Wet and muddy from their trek across the Mexican border, immigrant children say they sat or lay on the cold, concrete floor of the immigration holding centers where they were taken.

It was hard to sleep with lights shining all night and guards kicking their feet, they say. They were hungry, after being given what they say were frozen sandwiches and smelly food.

Younger children cried in caged areas where they were crammed in with teens, and they clamored for their parents. Toilets were filthy, and running water was scarce, they say. They waited, unsure and frightened of what the future might bring.

"I didn't know where my mother was," said *Griselda*, 16, of Guatemala, who entered the U.S. with her mother in the McAllen, Texas, area. "I saw girls ask where their mothers were, but the guards would not tell them."

The children's descriptions of various facilities are part of a voluminous and at times scathing report filed in federal court this week in Los Angeles in a case over whether the Trump administration is meeting its obligations under a long-standing settlement governing how young immigrants should be treated in custody.

Dozens of volunteer lawyers, interpreters and other legal workers fanned out across the Southwest in June and July to interview more than 200 immigrant parents and children in holding facilities, detention centers and a youth shelter.

Advocates said the government isn't complying with the decades-old *Flores agreement*, which lays out detention conditions and release requirements for immigrant children.

"They have spoken out loud and clear, and what they've said is they are experiencing enforced hunger, enforced dehydration, enforced sleeplessness," said *Peter Schey*, an attorney for the children who has asked the court to appoint a special monitor to enforce the agreement. "They are terrorized, and I think it is time for the courts

and the public to hear their voices."

The *Department of Homeland Security*, which oversees immigration and border enforcement, did not immediately comment. But in their own reports to the court last month, government monitors said that immigration authorities were complying with the settlement agreement.

In his report, *Henry Moak Jr.*, juvenile coordinator for U.S. Customs and Border Protection, documented the air temperature as appropriate at a number of border facilities and said he drank the water himself from five-gallon containers at a processing center in McAllen.

He said some children and parents told him they disliked the food and weren't sure the water was drinkable, but there were no allegations the food was spoiled.

At the Yuma station in Arizona, he said he tried the water there, too, and, "I can confirm the water fountains worked and the water tasted clean."

The litany of complaints compiled by advocates comes after a global outcry drove the Trump administration to stop separating immigrant families at the border. Authorities are now reunifying parents and children under a separate court order and said they will seek to detain families together during their immigration proceedings, though under the *Flores agreement* immigrant children are generally supposed to be released from custody in about 20 days.

Many of the children described conditions in U.S. Customs and Border Protection facilities where they were taken and processed in the initial days after crossing the border. They were identified in the reports solely by their first names.

Timofei, a 15-year-old from Russia who sought asylum at the border with his parents over their beliefs as Jehovah's Witnesses, said night and day blended together in the locked, crowded room where he was held with other boys. It had a single window overlooking an empty corridor, he said. He said there was no soap in the bathroom, and he only sometimes got a single-use toothbrush.

He said he was offered a shower upon arriving at the San Ysidro, California, facility but didn't take one and wasn't allowed one on

his second or third day there.

Some children were later sent to the Casa Padre shelter in Texas for immigrant children traveling alone or who were separated from their parents. The facility operates under a contract with the Department of Health and Human Services. There, teenage boys described going hungry and not being given enough time to speak with their parents by phone.

Kenneth Wolfe, a spokesman for HHS's Administration for Children and Families, said the agency wouldn't comment on specific cases but if a contractor doesn't comply with agency procedures, the issue is addressed.

Also in Texas, *Keylin*, a 16-year-old girl from Honduras, said she traveled north with her mother after her mother's life was threatened back home. The pair turned themselves in at the border near McAllen and were taken to a facility she called the "ice box" because it was so cold.

A day later, they were taken to a facility with caged areas she called the "dog house." There, they were separated and allowed to speak once for 10 minutes over the next four days, she said.

In both places, the food was frozen and smelled bad and she couldn't eat it, she said. She said female guards yelled at her and other girls and made them strip naked and leered at them before they showered.

"I was very frightened and depressed the entire time. I was scared of the guards and scared I would be deported without my mother," she said, adding they were later reunited and sent to a family detention center.

Angel, a 13-year-old who came from Mexico with his mother, said guards told boys in his cell in McAllen, Texas they were going to be adopted and wouldn't see their parents again. He was later sent to family detention with his mother where he said they passed an asylum screening and were awaiting release.

"I am excited to get out of here and get past this nightmare," he said.

Associated Press writer *Astrid Galvan* in Phoenix contributed to this report.

Trump deporting crime victims while they wait for special visa

By ALEXANDRA VILLARREAL, Associated Press

19 VII 18 (AP): Immigrants applying for a special visa awarded to victims of crime on U.S. soil are being detained and deported by Donald Trump's administration.

Under past presidents, people who were here without documentation but qualified for so-called "U

visas" were typically allowed to wait stateside until their petitions were approved. But now ramped-up immigration enforcement means some of them are getting swept up by U.S. Immigration and Customs Enforcement [ICE] before they have a chance to legalize. Congress established the

U visa program in 2000 to encourage immigrants to report crimes to law enforcement. The visas are given to victims of crimes such as sexual assault, domestic violence, and obstruction of justice.

Advocates say recent deportations undermine the protection's spirit.

More than 300 older children split at border are reunited

By ELLIOT SPAGAT and NOMAAN MERCHANT, Associated Press

SAN DIEGO, July 19, 2018 (AP): The Trump administration said Thursday that it has reunified 364 children ages 5 and older with their families after they were separated at the border, still leaving hundreds to go before a court-imposed deadline a week away.

The Justice Department reaffirmed in a court filing that it has identified 2,551 children who may be covered by U.S. District Judge Dana Sabraw's order. More than 900 are either "not eligible or not yet known to be eligible," the vast majority of them undergoing evaluation to verify parentage and ensure the children are safe.

ACLU attorney *Lee Gelemt* said he was concerned about the high num-

ber of children who have not been cleared for reunification.

The administration and the American Civil Liberties Union [ACLU] are due back in court Friday for the fifth time in two weeks as the judge holds tightly to a July 26 deadline for all children to be reunified. He set an earlier deadline of July 10 for dozens of children under 5.

The government has identified eight U.S. Immigration and Customs Enforcement [ICE] locations to reunify children 5 and older, and people have been getting released throughout the Southwest this week.

The U.S. Conference of Catholic Bishops and Lutheran Immigration and Refugee Service are taking the lead on helping families that have been released into the U.S. The faith-

based groups provide food, clothing, legal aid and often money for a bus or a plane ticket, usually for them to join relatives across the country.

Annunciation House in El Paso, Texas, has served dozens of families. The shelter's director, *Rubén García*, said "the actual reunification process is a logistical nightmare."

On Monday, the judge put a temporary hold on deporting parents while the government prepares a response to the ACLU's request for parents to have at least one week to decide whether to pursue asylum in the U.S. after they are reunited with their children.

Merchant reported from Houston.

SAT, JULY 28TH
12 PM - 1 PM



STAND WITH FARMWORKERS
#BOYCOTTVUSE
JOIN THE INFORMATIONAL PICKET

For ten years, farmworkers have asked Reynolds American INC. to work with FLOC to end human rights abuses in the fields. Until Reynolds signs an agreement guaranteeing freedom of association and the right to collectively bargain, join us in boycotting VUSE E-Cigarettes!

7 ELEVEN
W 2601
BANCROFT,
TOLEDO,
OH 43607

CHIEF PROBATION OFFICER
Toledo Municipal Court
(Updated Educational Requirements)

The Court is now accepting applications for the position of Chief Probation Officer. This position plans and directs the overall operations and staff of the Probation Department. Demonstrated skill in participative management, knowledge of evidence-based practices, ability to build consensus for change and ability to establish and maintain effective working relationships with others in a demanding and fast-paced environment required. Bachelor's degree in counseling, psychology, social work, criminal justice or management related discipline required. Master's degree in counseling, psychology, social work, criminal justice or management related discipline preferred, but not required. Eight (8) years experience in counseling, social work, criminal justice or psychology required, including a minimum five (5) years supervisory/management experience required. Probation experience preferred, but not required. Potential candidates must be LEADS certifiable. Salary range \$48,500 to \$85,000 depending on experience.

Submit résumé with cover letter describing how you meet the qualifications outlined above by 4:30 p.m., Monday August 13, 2018 to The Court Administrator's Office, (Attn: HR-CPO) Toledo Municipal Court Judges' Division, 2nd Floor, 555 N. Erie, Toledo, OH 43604. Email applications not accepted. Equal Opportunity Employer. For complete job description go to www.toledomunicipalcourt.org/docs/.



HR Representative

The Rudolph Libbe Group has been the region's leading provider of process and building construction and facility maintenance services for over 60 years. Customers trust us to understand their goals, improve their business performance and operate with the utmost integrity. Focusing on building a "healthy" organization has been a key driver of our success.

We are growing our Human Resources team and looking for an HR Representative. The position will be responsible for providing administrative support in the HR function including answering associate requests, assisting with benefits administration, employment verifications, updating HRIS records and other duties as assigned.

Ideal candidates will have an Associate or Bachelor's degree in HR or business with 3+ years of HR administrative experience, or an equivalent combination of education and experience. SHRM-CP or PHR credential a plus.

Submit your résumé with salary requirements online at www.rlgbuilds.com.

The Rudolph Libbe Companies are an EEO Employer.



START A CAREER IN HEALTHCARE

The NOPHC program provides 100% funding for STNA training and tuition assistance for 13 other healthcare training programs.

ENROLLING NOW!

CALL TODAY 419-213-6388



PROUDLY FUNDED BY HP&G

This document was supported by Grant #6F700042 from the Administration for Children and Families, U.S. Department of Health & Human Services (HHS). Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of HHS. HP&G is a study funded by the federal government which is being conducted to determine how these training opportunities help people improve their skills and find better jobs. During the study, all new eligible applicants will be selected by lottery to participate in these training opportunities. Not all eligible applicants will be selected to participate in these opportunities.



**With a commitment to improving the human condition,
The University of Toledo and University Medical Center are
seeking qualified candidates for multiple positions.**

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

**GENERAL LABOR/ALL YEAR
FULL TIME JOBS AVAILABLE NOW!!**

We have opening within our fast-paced production department. Physical labor work within a TEAM environment. Full benefits offered including Medical, Dental, Life Ins., 401k Retirement, Paid Vacation and 529 College Fund. Starting pay \$450.00/weekly plus opportunity for bonuses weekly. Opportunity for pay increase within first 7 days and advancement available!!

**APPLY IN PERSON at 2930 Centennial Rd.,
Toledo, OH 43617 or CALL FOR DETAILS:
(419) 841-6055
WE ARE HIRING TODAY!**

**TRABAJO GENERAL / TODO EL AÑO
¡TRABAJOS DE TIEMPO COMPLETO DISPONIBLES
AHORA!**

Tenemos oportunidad de trabajo en nuestro departamento de producción acelerado. Trabajo físico dentro de un ambiente de trabajo en equipo. Ofrecemos beneficios completos incluyendo; Seguro médico, dental, seguro de vida, jubilación 401k, vacaciones pagadas y Fondo Escolar 529. El pago inicial semanal es de \$ 450.00 más oportunidad de obtener bonificaciones semanales. ¡Oportunidad de aumento salarial dentro de los primeros 7 días y promociones disponibles!

**Interesados presentarse en persona en
2930 Centennial Rd., Toledo, OH 43617
O Llamar para mayor información al:
(419) 841-6055
¡ESTAMOS CONTRATANDO HOY!**

Register to Vote!

**Clerical Position
Williams County Health Department**

Seeking qualified candidates for the position of a part time clerical (3 days a week). An associates degree is preferred.

All candidates must have a valid driver's license and have access to a dependable motor vehicle.

Primary job responsibilities includes a variety of general and specialized clerical duties (greet visitors and callers, issues birth and death certificates, prints material and/or makes copies, creates letters and brochures, completes data entry tasks, runs reports, monitors inventories, may serve as deputy registrar, works immunizations clinics)

Starting hourly salary is dependent on qualifications.

Interested candidates must submit a cover letter and résumé to Rhonda Railing, Clerical Supervisor at rhonda.railing@williamscountyhealth.org or by mail to Williams County Health Department, Attn. Rhonda Railing PO Box 146 Montpelier, OH 43543. All items must be received by 5:00 pm EST on August 3, 2018.

The Williams County Health Department is an Equal Opportunity Employer.

Only non-tobacco, non-nicotine candidates will be considered.

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS
TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY
TOLEDO, OHIO**

NOTICE IS HEREBY GIVEN that Sealed Bids will be received by the Toledo-Lucas County Port Authority for all labor, material, insurance, and equipment necessary for the Waterline Replacement project located at Facility One Toledo, Ohio 43605, in accordance with the approved plans and specifications. The engineer's estimate for the base bid for the project is approximately \$1,917,591.50.

Bids will be received at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, Toledo, OH 43604 until Tuesday, August 14, 2018 at 1:00 PM, at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Plans, Specifications, Instructions to Proposers, and Forms of Proposal and Contract are on file and may be obtained by either (1) obtaining hard copies from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, OH 43615, phone 419.385.5303, during normal business hours, or (2) ordering from Becker Impressions, via their website www.beckerplanroom.com at the cost for reproduction.

Please note that there will be a pre-bid meeting for this project for all prospective bidders on Tuesday, July 31, 2018 at 9:30 AM at the Port Authority's administrative offices at One Maritime Plaza, 7th floor, Toledo, OH 43604. Attendance is suggested, but not necessary. Please submit all questions to the Port Authority, Tina Perkins, at TPerkins@Toledoport.org by Monday, August 6, 2018 at 10:00 AM local time. Additional information can be found at www.toledoport.org

Paul L. Toth, Jr., P.E.
President and CEO
Toledo-Lucas County Port Authority

The **Office of Opportunities for New Americans** will hold a listening session on **Thursday, July 26, 2018, at 1:00 p.m.** The session will be held in Cincinnati at the **Cincinnati-Hamilton County Community Action Agency**, 1740 Langdon Farm Road, Cincinnati, Ohio 45237. Ohio's **Office of Opportunities for New Americans** coordinates education, training and workforce resources at the state level and works with local community organizations and businesses. Please RSVP to: NewAmericans@development.ohio.gov so all attendees can be accommodated.



Advocates for Basic
Legal Equality, Inc.

Grants and Contracts Administrative Assistant

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm that provides free, high quality legal assistance to people with low incomes in western Ohio, seeks a **Grants and Contracts Administrative Assistant** to support the Grants and Contracts department in both routine and advanced administrative tasks, including scheduling and supporting meetings, ensuring smooth office operations, and maintaining paper and electronic files. The assistant will produce correspondence, reports, and spreadsheets. This position will also assist with grant research, drafting, reporting, and compliance for **ABLE and Legal Aid of Western Ohio, Inc. (LAWO)**. The position is based in ABLE's Toledo Office.

The Successful Candidate will:

- Be committed to the missions of ABLE and LAWO.
- Hold a degree in related field or relevant experience.
- Have 3-5 years of experience in administrative work.
- Be proficient in MS Office; contract management database and project management proficiency strongly preferred.
- Exhibit outstanding interpersonal and communication skills (oral and written).
- Be organized, able to prioritize work, and able to handle multiple responsibilities.
- Employ exceptionally strong attention to detail and accuracy.
- Have excellent planning, follow-up and problem-solving skills.
- Enjoy working in a team environment.
- Be able to engage in occasional travel.

Competitive salary based on relevant experience; and comprehensive fringe benefits. **The deadline to apply is August 3, 2018.** Send a cover letter and résumé electronically, in Word format only, to:

jobs@ablelaw.org

Subject: Grants & Contracts Administrative Assistant

ABLE is an Equal Opportunity Employer and places a high value on diversity in our workplace, including diversity in race, ethnicity, gender, sexual orientation, age, and physical ability. Applicants requiring accommodation for the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator at the e-mail address listed above.

Applications will only be accepted by email. Position will remain open until filled.

**CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE
Metro Campus Labs Upgrade
2900 Community College Avenue**

**CONSTRUCTION MANAGER AT RISK
Project C20184158**

Statement of Qualifications are due Wednesday, August 15, 2018 by 2:00 PM. Submit the requested number of Statements of Qualifications (Form F110-330) directly to Judi Cooper, 700 Carnegie Avenue, Cleveland, Ohio 44115.

Submit all questions regarding this RFQ in writing to Tom Stecky at thomas.stecky@tri-c.edu with the Tri-C project number included in the subject line (no phone calls please).

Project Overview

Project Description

This Project consists of renovations to labs and adjacent spaces in the existing Health Careers & Sciences building at Metropolitan Campus. The renovated areas consist of approximately 32,000 net square feet (or 44,800 gross square feet). Building renovation will include interior demolition and new construction. Construction work is anticipated to occur from approximately September of 2019 through December of 2020, with turnover to the College for the spring 2021 semester (which starts in January).

Professional design services have already been procured under a separate contract; Bostwick Design Partnership is the Architect. A Feasibility Study for this Project was prepared by them in late 2017 and will be made available to the short-listed firms to assist in their presentations during the interview process. Program Verification will be starting shortly and design will proceed from that point until approximately May of 2019. It is anticipated that the Project will be turned over to the Construction Manager at Risk for a GMP at the 75% Construction Documents stage of development.

Scope of Services

The selected Construction Manager at Risk ("CMr"), as a portion of its required Scope of Services and prior to submitting its proposal, will discuss and clarify with the Owner, the breakdown of the Agreement detailed cost components, to address the Owner's project requirements and refine the project schedule.

As required by the Agreement, and as properly authorized, provide the following categories of services: constructability review comments on documents produced by the A/E during the Construction Document stage; develop and maintain estimates of probable construction cost, value engineering, project schedules, and construction schedules; lead and manage the Subcontractor Prequalification and Bidding process, Construction and Closeout Stage.

Refer to the Ohio Facilities Construction Manual for additional information about the type and extent of services required for each. A copy of the standard agreement can be obtained at the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>.

Funding / Estimated Budget

Total Estimated Project Cost:	\$13,000,000.00
Estimated Construction Cost:	\$9,100,000.00

Anticipated Schedule

CMR Preconstruction Services Start:	October 29, 2018
Construction Stage Notice to Proceed:	September 1, 2019
Substantial Completion of all Work:	December 15, 2020
CMr Services Complete:	March 1, 2021

Selection Schedule: Tentative schedule is subject to change.

Statement of Qualifications Due:	Wednesday, August 15, 2018
RFP issued to the Short-Listed Firms	Monday September 3, 2018
RFP due:	Wed., September 26, 2018
Interviews	October 8 - 11, 2018
Selection of CM	Monday, October 15, 2018

Submission Instructions

Firms are required to submit the current version of Statement of Qualifications (Form F110-330) available via the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>. Electronic submittals should be combined into one PDF file named with the Tri-C project number listed on the RFQ and your firm's name. Paper copies of the Statement of Qualifications, should be stapled or bound with a removal type binder (GBC etc.). Information submitted in addition to the F110-330 should be included after the F110-330. Facsimile copies of the Statement of Qualifications will not be accepted.

For a complete copy of this legal advertisement, please see Tri-C's public website using the following link: <http://www.tri-c.edu/administrative-departments/supplier-managed-services/current-opportunitiesawards.html>

CUYAHOGA COMMUNITY COLLEGE
 East Campus Quad Town Center
 4250 Richmond Road, Highland Hills

CONSTRUCTION MANAGER AT RISK
 Project C20182091

Statement of Qualifications are due August 3, 2018, by 2:00 PM. Submit the requested number of Statements of Qualifications (Form F110-330) directly to Judi Cooper, 700 Carnegie Avenue, Cleveland, Ohio 44115.

Submit all questions regarding this RFQ in writing to Phil Pallone at Phillip.pallone@tri-c.edu with the project number included in the subject line (no phone calls please).

Project Overview

Project Description

In 2014 the College created a Master Plan which would position the campus for the future. Features of this plan were developed to increase student access and success, provide student housing, increase green spaces, improve vehicle traffic, improve sports fields, connect the campus with a central walking spine, and introduce select retail shops. The campus sought to model a 4-year institution, and be a central hub for the surrounding community. Over the last 12 months, this Master Plan was updated and the first three phases identified. At this time the College is seeking CMR qualifications for services covering all three of these phases. However, only phase 1 CMR services will be executed starting this year. Phase 1 consists of modifying the East Campus facility including reconfiguring of Robert Bishop Drive, installation of a new north-south connection road, new east-west pedestrian walkway, new campus green space, and reconfigured parking lots. These phase 1 items amount to approx. \$7.9m in total project costs. The remaining phases include additional parking lots (-5), amphitheater, additional pedestrian walkways, a multi-purpose walking trail, and athletic field revisions. This additional work amounts to approx. \$17,000,000. Professional A/E services have already been awarded under a separate contract to Osborn Engineering. This project will be turned over to the Construction Manager at Risk at the 75% CD stage of development.

Scope of Services

The selected Construction Manager at Risk ("CMr"), as a portion of its required Scope of Services and prior to submitting its proposal, will discuss and clarify with the Owner, the breakdown of the Agreement detailed cost components, to address the Owner's project requirements and refine the project schedule.

As required by the Agreement, and as properly authorized, provide the following categories of services: provide constructability review comments on documents produced by the A/E during the Design Development and Construction Document stage; develop and maintain estimates of probable construction cost, value engineering, project schedules, and construction schedules; lead and manage the Subcontractor Prequalification and Bidding process, Construction and Closeout Stage.

Refer to the Ohio Facilities Construction Manual for additional information about the type and extent of services required for each. A copy of the standard agreement can be obtained at the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>.

Funding / Estimated Budget

Total Project Cost	\$7,900,000.00
Construction Cost	\$5,600,000.00

Anticipated Schedule

CMR Preconstruction Services Start	October / November 2019
Construction Stage Notice to Proceed	April 2019
Substantial Completion of all work	Spring 2020
CMR Services Complete	Summer 2020

Selection Schedule: Tentative schedule is subject to change.

Statement of Qualifications Due:	August 3, 2018
RFP issued to the Short-Listed Firms	August 24, 2018
RFP due:	September 7, 2018
Interviews	September 14, 2018
Selection of CM	October 2018

Submittal Instructions

Firms are required to submit the current version of Statement of Qualifications (Form F110-330) available via the OFCC website at <http://ofcc.ohio.gov>. Electronic submittals should be combined into one PDF file named with the project number listed on the RFQ and your firm's name. Please submit the electronic submittal on a USB drive along with the required number of paper copies. Paper copies of the Statement of Qualifications, should be stapled or bound with a removal type binder (GBC etc.). Facsimile copies of the Statement of Qualifications will not be accepted.

For a complete copy of this legal advertisement, please see Tri-C's public website using the following link: <http://www.tri-c.edu/administrative-departments/supplier-managed-services/current-opportunitiesawards.html>.



Now Accepting Applications for Efficiencies 1 & 2 Bedroom Apts at the PLAZA APARTMENTS
 2520 Monroe Street
 Housing Community for Elderly (62 and older) or Handicapped/Disabled.
 Air Conditioning, Basic Cable, Internet and Appliances
 Utility allowance.
 Rent based on income.
 Applications by Appointment on July 11 & 12, 2018
 419-244-1881
 Equal Housing Opportunity



ADVERTISE IN LA PRENSA!

Contact Lou Acosta at 440-670-7017
www.laprensa1.com



ADVERTISE IN LA PRENSA!

Call Adrienne at 419-870-2797 216-688-9045

email: adrienne@laprensa1.com

Career opportunity full-time and an part-time available for crew members moving through management. Starting pay is at \$10 plus tips.

Requirements:

- Highly motivated with positive attitude
- Willing to move in a fast pacing environment that-requires high levels of efficiency
- Being able to deliver an excellent customer experience

If you are looking to join our team & become part of our family, stop by, & fill out an application.

Jersey Mike's Subs
3444 Secor Rd. Suite 210
 Toledo, OH 43606
 Telephone: 419.724.2368

Housing Choice Voucher Program (formerly Section 8) Waiting List to Open Temporarily

The Lorain Metropolitan Housing Authority (LMHA) will temporarily open the Housing Choice Voucher Program waiting list beginning Monday, July 23, 2018 at noon until Sunday, July 29, 2018 at 11:59 pm. All interested parties MUST complete an online pre-application. (<http://www.lmha.org/apply>) 500 applicants will be randomly selected to be placed on the waiting list. It is projected to take 1-2 years to serve all the families placed on the waiting list.

If you do not have access to a computer, visit your local library or the LMHA Main Office at 1600 Kansas Avenue, Lorain, Ohio. Applicants are strongly encouraged to provide email addresses in addition to mailing addresses when completing online applications to assist LMHA in efficiently processing the waiting list.

The confirmation numbers of those selected will be displayed on LMHA's website at www.lmha.org and will be available on our 24/7 automated phone system (440.288.7402) within 30 days of the waiting list closing.

El programa de Housing Choice Voucher Program (anteriormente 8) Lista de espera para abrir temporalmente

La Autoridad de Vivienda Metropolitana de Lorain (LMHA) abrirá temporalmente la lista de espera del Programa de Housing Choice Voucher Program (anteriormente Sección 8) a partir del lunes 23 de julio de 2018 al mediodía hasta el domingo 29 de julio de 2018 a las 11:59 p. Todas los interesados DEBEN completar una pre-solicitud en línea. (<http://www.lmha.org/apply>) 500 solicitantes serán seleccionados al azar para ser colocados en la lista de espera. Se proyecta que demorará entre uno y dos años para atender a todas las familias incluidas en la lista de espera.

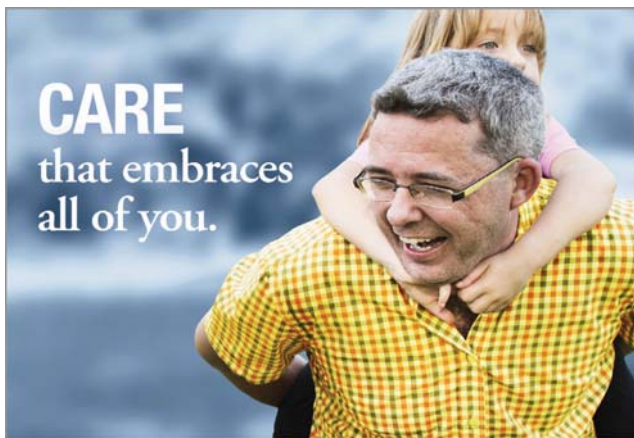
Si no tiene acceso a una computadora, visite su biblioteca local o la oficina principal de LMHA en 1600 Kansas Avenue, Lorain, Ohio. Se recomienda encarecidamente a los solicitantes que proporcionen direcciones de correo electrónico además de direcciones postales cuando completen solicitudes en línea para ayudar a la LMHA a procesar de manera eficiente la lista de espera.

Los números de confirmación de los seleccionados se mostrarán en el sitio web de LMHA en www.lmha.org y estarán disponibles en nuestro sistema telefónico automatizado 24/7 (440.288.7402) dentro de los 30 días posteriores al cierre de la lista de espera.



www.lmha.org
 440.288.7402





CARE
that embraces
all of you.

**A compassionate team
focused on you.**

We're more than a center for advanced treatment and specialized care. We're caregivers who specialize in you. Our medical experts take the time to listen, answer your questions and provide the comfort and attention you deserve. Whether your relationship is with one of our primary care physicians, hospital nurses or outpatient technicians, it's a relationship built on trust.

**We're strong. We're committed.
And we're confident in the future.**

Visit utmcc.utoledo.edu

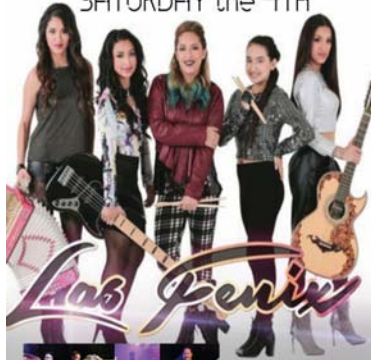


CONFIDENT. COMMUNITY. CARE.

**ST. PETER &
PAUL CHURCH
FESTIVAL**

55 Peter & Paul Parish at 728 S St Clair St, Toledo, Ohio 43609
AUGUST 3rd, 4th, & 5th
FEATURING

SATURDAY the 4TH



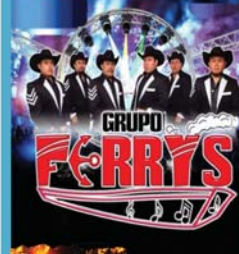
DJ RENE
HERNANDEZ
ADMISSION \$10
TIME: 2PM - 12AM

FRIDAY the 3rd



WBGU 88.1 DJ MAUDIE
ADMISSION \$5
TIME: 5PM - 12AM

SUNDAY the 5TH



DJ RENE
HERNANDEZ
ADMISSION \$5
TIME: 2PM - 11PM

FOOD | VENDORS | BEER
KIDS GAMES | INFLATABLES

MEDIA SPONSORS:
LA UNICA 88.1 FM **La Prensa**
Visit www.MidwestTusco.com for more info

Get the help you need today!
AMBULATORY DETOX
Starting July 23, 2018

We Can HELP!

A walk-in outpatient medical detoxification program providing withdrawal management, comfort, support and education for drug and alcohol recovery.

**3909 Woodley Road, Toledo
Monday – Friday**

Need to arrive between
9:00 am – Noon
for same day services

419.475.4449
www.harbor.org

Accepting Ohio Medicaid and Non-Medicaid



*Somos el
mejor
ejemplo
de
nuestros
hijos!*

Toma decisiones saludables y disfruta la vida sin tabaco!

Te podemos ayudar a obtener los recursos necesarios para empezar una vida libre de tabaco.

Quieres dejar de fumar? Contáctanos:

tobaccofree@co.lucas.oh.us

419-213-4558

CCI Community Cessation Initiative
Lucas County

